

De Reider

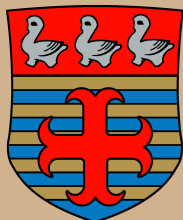
vun der Noumer Gemeng



N° 1 / 2018

Sommaire

p. 4	Gemengewahlen 2017
p. 6	Gemeng
p. 41	Leit
p. 52	Schoul
p. 67	Agenda



**Gemengenzeitung vun der
Gemeng Noumer N°1 / 2018**

Editeur:

De Schafferot vun der Noumer Gemeng

Redaktioun:

Gemeng Noumer

Gestaltung:

Jessica Durieux

Drock:

Imprimerie Reka
Papier Environnement naturel

Déi nächst Editioun vum Reider:

Mëtt Juni

Foto um Deckel:

E Routbrëschtchen



Léif Awunnerinnen an Awunner aus der Noumer Gemeng,



Den 8. Oktober hutt dir ënnert 17 Kandidaten den neie Gemengerot gewielt. An ärem Numm wéilt ech den couragéierten Kandidaten Merci soen fir hiert Engagement. Déi 9 gewielte Conseilleren hunn sech de Mëttwoch drop eng éischte Kéier zesumme gesat fir dem Inneminister eng Proposition vum neie Schäfferot ze maachen.

Dës Proposition ass genau sou ausgefall wéi Dir Dammen an Hären dat mat ärem Vott zum Ausdrock bruecht hat. Wéi den neie Schäfferot den 8. November vereedegt ginn ass goung och eng Ära op en Enn. De Marc Eicher ass no 3 Amtsperioden als Buergermeeschter an d'Pensioun gaangen. Am Numm vun eis all soen ech him villmools Merci fir seng Aarbecht déi hien an deenen 18 Joer geleescht huet.

A wat kënnt elo?

Keng Revolutioun, an och kee Billersturm, den „Reider“ kritt wéi der gesinn hutt en neien Deckel, mee d'Grondiddi fir d'Leit ze informéiere bleift. Et ass souguer geplangt, fir de Reider elo 4 mol am Joer ze publizéieren.

D'Iddi vir d'Waasserversuergung vun eiser Gemeng selwer ze garantéieren gëtt kontinuierlech weitergefouert an ausgebaut.

Fir eis Ressourcen an Ausgaben besser ze geréieren gëtt mat Vollgas um Klimapakt geschafft.

Mir versiche weider fir eng héich Liewensqualitéit an eng gutt Schoul ze garantéieren.

No dem Motto „Eng Gemeng ass dat wat hir Leit draus maachen“ hunn eis di vill Kandidaturen fir déi berodend Kommissioun gefreet.

De Schaffen- a Gemengerot freet sech op eng gutt Zesummenaarbecht mat lech fir di nächst 6 Joer.

John Mühlen

Buergermeeschter

Gemengewahlen 2017

Direkt no de Gemengewahlen vum 8. Oktober 2017 hunn sech déi gewielten Gemengerotsmemberen zesummegesat fir d'Memberen vum neie Schäfferot ze stëmmen.

Um Enn vum Owend stoung dunn fest, dass den John Mühlen de Posten als Buergermeeschter an den Franco Campana an den Bernard Jacobs de Posten vun de Schäfte wäerten iwwerhuelen.

D'Zesummesetzung vum Gemengerot op Basis vun de Wahlresultater an der Postenverdeelung:

Name Nom	Wohnort Résidence	Amt Fonction	Im Gemeinderat seit Au conseil communal depuis
		Bürgermeister Bourgmestre	
John Mühlen	Cruchten	Bourgmestre	2005
Franco Campana	Cruchten	Schöffe / Échevin	2011
Bernard Jacobs	Schrandweiler	Schöffe / Échevin	1999
Henri Lommel	Cruchten	Rat / Conseiller	neu / nouveau
Felix Miny	Nommern	Rat / Conseiller	neu / nouveau
Guy Biren	Schrandweiler	Rat / Conseiller	neu / nouveau
Alain Ries	Cruchten	Rat / Conseiller	neu / nouveau
Marc Reiter	Schrandweiler	Rat / Conseiller	neu / nouveau
Laurent Weirig	Nommern	Rat / Conseiller	neu / nouveau

Den 8. November 2017 gouf de neien Schäfferot vum Inneminister Dan Kersch dunn vereedegt.





V.l.n.r.: Felix Miny, Franco Campana, Laurent Weirig, John Mühlen, Alain Ries, Bernard Jacobs, Guy Biren, Henri Lommel, Marc Reiter

Delegéiert bei de Syndicaten an Associatiounen

Syndicat / Associatioun	Numm
SIDEC	Alain Ries
SIDEN	John Mühlen
FILANO	Franco Campana
FILANO	Bernard Jacobs
SYVICOL	Néant
Naturpark Mëllerdall	John Mühlen
Maintien à domicile	Guy Biren
Transports publics	Franco Campana
Sécurité dans la fonction publique	Bernard Jacobs
Égalité des chances	Néant
École de musique (Larochette)	Alain Ries
Conservatoire de musique du Nord	Alain Ries
HPPA St. Joseph à Mersch	Felix Miny
Office Régional du Tourisme (ORT)	Marc Reiter
Groupe d'Action Locale (GAL) - Leader Mëllerdall	Felix Miny
Groupe d'Action Locale (GAL) - Leader Mëllerdall	Laurent Weirig <i>suppléant</i>
Landakademie	Henri Lommel
Landakademie	Marc Reiter <i>suppléant</i>

Administration communale de Nommern

Einwohnermeldeamt Bureau de la population

Carmen Anthon
Tel: 83 73 18 - 200
population@nommern.lu

Standesamt, Schulwesen État Civil, Enseignement

Jessica Durieux
Tel: 83 73 18 - 205
etat.civil@nommern.lu

Gemeindesekretariat Secrétariat communal

Laurent Reiland
Tel: 83 73 18 - 210
secretariat@nommern.lu

Öffnungszeiten Heures d'ouverture

Lundi	8:00 - 11:30	14:00 - 18:00
Mardi	8:00 - 11:30	
Mercredi	8:00 - 11:30	
Jeudi	8:00 - 11:30	
Vendredi	8:00 - 11:30	

Während den anderen Bürostunden bleiben wir telefonisch erreichbar.

Pendant les autres heures de bureau, nous sommes disponibles par téléphone.

*Im Falle eines Todesfalles an Wochenenden und Feiertagen können Sie folgende Nummer anrufen:
En cas d'un décès pendant les weekends et jours fériés vous pouvez appeler le numéro suivant:
83 73 18 - 240*

Gemeindekasse Recette communale

Isabelle Krier-Steinmetz
Tel: 83 73 18 - 220
recette@nommern.lu

Lundi	8:00 - 11:30	14:00 - 16:30
Mardi	8:00 - 11:30	
Mercredi	8:00 - 11:30	

Technischer Dienst Service technique

Mike Scholtes
Tel: 83 73 18 - 205
technique@nommern.lu

Lundi	8:00 - 11:30	14:00 - 18:00
-------	--------------	---------------

Während den anderen Bürostunden ist der technische Dienst telefonisch erreichbar.

Pendant les autres heures de bureau, le service technique peut être contacté par téléphone.

Mario Quintus
Tel: 83 73 18 - 801

Gemeindeförster Préposé forestier

Gilles Schneider
Tel: 621 202 159
gilles.schneider@anf.etat.lu
*Termine nur auf Anfrage.
Uniquement sur rendez-vous.*

Schöffenkollegium Collège des bourgmestre et échevins

Wir bitten Sie Termine telefonisch beim Gemeindesekretär anzufragen.

Nous vous prions de bien vouloir demander un rendez-vous auprès du secrétaire communal.

Jeder Beschluss des Gemeinderates wurde einstimmig getroffen, es sei denn dies wurde nachfolgend anders angegeben.

Au cas où le vote n'est pas plus amplement précisé, la décision du conseil a été prise à l'unanimité.



Sitzung vom 6. Juli 2017 Séance du 6 juillet 2017

Anwesend // Présents

Marc Eicher, bourgmestre;
John Mühlen, Bernard Lamborelle, échevins;
Victor Diderrich, Bernard Jacobs, Jean-Pierre Tessaro, conseillers;
Laurent Reiland, secrétaire communal.

Entschuldigt // Absents et excusés

Franco Campana, M. Sébastien Kohl, conseillers.

Schulorganisation 2017/2018

Der Gemeinderat nimmt die provisorische Schulorganisation der Grundschule für das Schuljahr 2017/2018 an. Demnach sind drei Klassen im Zyklus 1 (52 Kinder), davon eine Präcoceklasse, zwei Klassen im Zyklus 2 (34 Kinder), zwei Klassen im Zyklus 3 (39 Kinder) und drei Klassen im Zyklus 4 (41 Kinder), davon zwei Klassen im Zyklus 4.1, vorgesehen. Weiterhin wurde der außerschulische Betreuungsplan für das Jahr 2017/2018 angenommen.

Grundsteuer 2018

Der Gemeinderat hält für das Jahr 2018 die gleichen Grundsteuersätze wie für das vergangene Jahr fest: Grundsteuer A: 325%, Grundsteuer B: 325%.

Gewerbesteuer 2018

Der Gemeinderat beschließt für das Jahr 2018 den Gewerbesteuersatz auf 300% festzulegen.

Einnahmebelege 2016

Der Rat nimmt Einnahmen für einen Gesamtbetrag von 5 284 803,29 € für das Rechnungsjahr 2016 an.

Organisation scolaire 2017/2018

Le conseil communal arrête l'organisation scolaire provisoire de l'enseignement fondamental pour l'année scolaire 2017/2018, prévoyant trois classes du cycle 1 (52 enfants), dont une classe de précoce, deux classes du cycle 2 (34 enfants), deux classes du cycle 3 (39 enfants) et trois classes du cycle 4 (41 enfants), dont deux du cycle 4.1. En outre, le plan d'encadrement périscolaire pour l'année 2017/2018 est approuvé.

Impôt foncier 2018

Le conseil communal décide d'appliquer en matière d'impôt foncier pour l'année 2018 les mêmes taux multiplicateurs communaux que pour l'année précédente, à savoir : impôt foncier A : 325 %, impôt foncier B : 325%.

Impôt commercial 2018

Le conseil communal décide d'appliquer pour l'année 2017, en matière d'impôt commercial sur les bénéfices et capital d'exploitation, un taux multiplicateur communal de 300 %.

Titres de recettes 2016

Le conseil approuve des recettes pour un total de 5 284 803,29 € pour compte de l'exercice 2016.

Trinkwassernetz

Der Gemeinderat heisst das Abkommen betreffend die Schaffung und Instandhaltung eines Trinkwassernetzes gut, welches am 5. Juli 2017 zwischen den Schöffenkollegien der Gemeinden Fischbach, Fels und Nommern getroffen wurde.

Anschaffung eines Grundstücks

Der Rat genehmigt das Kaufversprechen, welches am 28. Juli mit Herrn Marion Francis Wunsch geschlossen wurde. Durch genanntes Abkommen erwirbt die Gemeinde ein Grundstück, gelegen in Schrondweiler, „Auf Geischleid“, welches im Kadaster unter der Nummer 186/1175 der Sektion B von Schrondweiler, mit einer Grösse von 25,47 Ar, eingetragen ist. Der Preis der Grundstückanschaffung beträgt 382 050,00 €.

Verkaufs- und Rückkaufspreis der Mülltonnen

Der Rat nimmt eine Anpassung des Verkaufspreises betreffend die schwarzen Mülltonnen ab dem 1. September 2017 an. Ausserdem wurde entschieden, dass die in gutem Zustand zurückgegebenen Mülltonnen mit 50% des Neuwertes zurück gekauft werden. Die diesbezügliche Mitteilung wurde im Gemeindeblatt 2017/2 veröffentlicht.

Sperrmüllgebühren

Der Gemeinderat legt die Gebühren betreffend die Abholung des Sperrmülls auf 0,35 €/kg fest.

Punktuelle Änderung des allgemeinen Bebauungsplans (PAG)

Der Rat befürwortet das Projekt betreffend die punktuelle Änderung des allgemeinen Bebauungsplans der Gemeinde Nommern, welches im Juli vom Planungsbüro „Espaces et Paysages S.A.“ aus Esch/Alzette ausgearbeitet

Réseau d'approvisionnement en eau destinée à la consommation humaine

Le conseil communal approuve la convention pour la création et l'entretien d'un réseau d'approvisionnement en eau destinée à la consommation humaine conclue le 5 juillet 2017 entre les collèges des bourgmestre et échevins des communes de Fischbach, Larochette et Nommern.

Acquisition d'un terrain

Le conseil approuve le compromis de vente conclu en date du 28 juin 2017 avec Monsieur Marion Francis Wunsch portant sur l'acquisition d'un terrain de 25 ares 47 centiares, sis à Schrondweiler, inscrit au cadastre de la commune de Nommern comme suit : section B de Schrondweiler, numéro 186/1175, lieu-dit «Auf Geischleid». Le prix d'acquisition total du terrain est fixé à 382 050,00 € .

Prix de vente et de rachat des poubelles

Le conseil approuve une modification du prix de vente des poubelles (récipients) à partir du 1er septembre 2017. En outre il est approuvé que les poubelles retournées en bon état soient rachetées par la commune à 50 % du prix respectif d'acquisition en vigueur pour une poubelle neuve. L'avis concernant ce point a été publié au Reider communal 2017/2.

Redevance pour l'enlèvement de déchets encombrants

Le conseil communal décide de fixer la redevance pour l'enlèvement des déchets encombrants à domicile à 0,35 €/kg.

Modification ponctuelle du Plan d'aménagement communal (PAG)

Le conseil émet un vote positif en faveur du projet de modification ponctuelle du Plan d'aménagement général de la commune de Nommern, élaboré en juillet 2017 par le bureau d'études Espaces et Paysage S.A. d'Esch-sur-Alzette.

wurde. Dieses Projekt:

- betrifft einen Grundstücksteil in Nommern, 25, rue du Knapp, eingetragen im Kadaster der Gemeinde Nommern unter der Nummer 314/2213 der Sektion A von Nommern
- beinhaltet eine Umklassierung der „zone agricole“ (landwirtschaftliche Zone) in eine „zone de jardins familiaux“ (Zone für Familiengärten)
- beinhaltet die Abschaffung der überlagernden Zone „secteur protégé – environnement naturel“.

Ledit projet:

- concerne une partie d'un terrain sis à Nommern, 25, rue du Knapp, inscrit au cadastre de la commune de Nommern, section A de Nommern, sous le numéro 314/2213
- comprend un reclassement de la zone agricole en zone de jardins familiaux (JAR)
- comprend une suppression de la zone superposée « secteur protégé – environnement naturel ».



Sitzung vom 2. Oktober 2017 Séance du 2 octobre 2017

Anwesend // Présents

Marc Eicher, bourgmestre;
John Mühlen, Bernard Lamborelle, échevins;
Franco Campana, Victor Diderrich, Bernard Jacobs, Sébastien Kohl, Jean-Pierre Tessaro, conseillers;
Laurent Reiland, secrétaire communal.

Kanzleigebühren

Der Gemeinderat schafft die kommunalen die Kanzleigebühren für folgende Dokumente ab: Anfragen für einen luxemburgischen Ausweis oder Pass, An- oder Abmeldungen, Wohnbescheinigungen, Elternerlaubnisse, Moralitätszeugnisse, beglaubigten Kopien, Beglaubigungen der Unterschrift und Personenstandsurkunden.

Pachtverträge

Der Rat Sébastien Kohl hat für die Abstimmung den Tagungsraum verlassen.

Der Rat genehmigt verschiedene Pachtverträge betreffend landwirtschaftliche Parzellen, welche im Juli 2017 mit nachfolgenden Pächtern abgeschlossen wurden:

Taxes de chancellerie

Le conseil communal décide d'abroger les taxes de chancellerie en relation avec une demande de carte d'identité luxembourgeoise, d'une demande d'un passeport luxembourgeois, d'une déclaration d'arrivée ou de départ, d'un certificat de résidence, d'une autorisation parentale, d'un certificat de moralité, d'une photocopie certifiée conforme, d'une légalisation de signature ou d'un extrait d'acte de l'état civil.

Contrats de fermage

Le conseiller Sébastien Kohl a quitté la salle de réunion lors du vote.

Le conseil ratifie différents contrats de fermage concernant des parcelles agricoles, conclus au mois de juillet 2017, avec:

- Monsieur Georges Karels de Schrondeweiler,

- Herrn Georges Karels aus Schrondweiler, Parzellen in Schrondweiler
- Herrn Sébastien Kohl aus Schrondweiler, Parzellen in Schieren
- Herrn Fernand Kohl-Bragard aus Schrondweiler, Parzellen in Schieren
- Herrn Jean-Paul Petry aus Nommern, Parzellen in Schieren.

„First Responder“

Der Rat beschließt den Dienst des „First Responder“-Dienst einzuführen und diese Mission dem kommunalen Lösch- und Rettungsdienst anzuvertrauen.

Gemeindekonten 2015

Der Gemeinderat hält provisorisch die vom Schöffenkollegium, beziehungsweise der Gemeindevorsteherin vorgelegten Konten für das Geschäftsjahr 2015 fest.

Änderungen des gewöhnlichen Haushaltsplans

Der Rat beschließt Änderungen im gewöhnlichen Haushaltsplan 2017 in Höhe von 125 000 €.

Verkehrsberuhigungsmaßnahmen im Dorfeingang in Kruchten

Der Gemeinderat sieht einen neuen Anfangskredit von 12 000 € im Haushaltsplan 2017 für Verkehrsberuhigungsmaßnahmen im Dorfeingang von Kruchten (CR115) – Rue Neuve vor.

Zusatzkredit

Der Rat entscheidet im Haushaltsplan des laufenden Jahres zusätzliche 38 000 € für den Ausbau der Tagesstätte Butzenhaff vor.

Auflösung des „Syndikat Müllerthal“

Der Rat gibt seine Zustimmung zur Auflösung des „Syndikat Müllerthal“ aufzulösen und genehmigt die Überschreibung des Kapitals am 31. Dezember 2017 an das nachfolgende „Syndikat

parcelles sises à Schrondweiler

- Monsieur Sébastien Kohl de Schrondweiler, parcelles sises à Schieren
- Monsieur Fernand Kohl-Bragard de Schrondweiler, parcelles sises à Schieren
- Monsieur Jean-Paul Petry de Nommern, parcelles sises à Schieren.

« First responder »

Le conseil décide d'instaurer le service 'First Responder' et de confier cette mission aux membres du Service d'Incendie et de Sauvetage de la Commune de Nommern.

Comptes communaux 2015

Le conseil arrête provisoirement le compte administratif présenté par le collège des bourgmestre et échevins, ainsi que le compte de gestion présenté par le receveur communal, pour l'exercice 2015.

Modifications budgétaires ordinaires

Le conseil décide d'apporter des modifications au budget ordinaire de l'exercice 2017 pour un montant total de 125 000 €.

Sécurisation de l'entrée en agglomération de Cruchten

Le conseil communal inscrit un nouvel article « Sécurisation de l'entrée en agglomération de Cruchten (CR 115) – Rue Neuve » au budget de l'exercice en cours et alimente cet article d'un montant de 12 000 €.

Crédit supplémentaire

Le conseil décide d'augmenter le crédit budgétaire de l'article « Construction d'une annexe à la garderie Butzenhaff » du budget de l'exercice en cours d'un montant de 38 000 €.

Dissolution du « Syndicat Mullerthal »

Le conseil décide la dissolution du « Syndicat Mullerthal » et approuve le transfert du solde de l'actif financier au 31 décembre 2017 au profit du syndicat succédant, le « Syndicat pour l'aména-

für die Einrichtung und Betreuung des Naturpark Möllerdall“.

gement et la gestion du Parc naturel Möllerdall ».

Schaffung eines Beamtenpostens

Der Rat beschließt zum jetzigen Zeitpunkt keinen Beschluss bezüglich der Schaffung eines Beamtenpostens für den Bedarf des kommunalen technischen Diensts zu treffen.

Création d'un poste de fonctionnaire

Le conseil décide de ne pas prendre de décision au sujet de la la création d'un poste de fonctionnaire pour les besoins du service technique communal.



Sitzung vom 20. Dezember 2017 Séance du 20 décembre 2017

Anwesend // Présents

John Mühlen bourgmestre;
Franco Campana, Bernard Jacobs, échevins;
Guy Biren, Henri Lommel, Felix Miny, Marc Reiter, Alain Ries, conseillers;
Laurent Reiland, secrétaire communal.

Entschuldigt // Absents et excusés

Laurent Weirig, conseiller.

Rangfolge des Gemeinderates

Der Gemeinderat legt die Rangfolge innerhalb des Rates auf Basis des Dienstalters fest.

Tableau de préséance du conseil communal

Le conseil communal fixe le tableau de préséance du conseil communal. Ce tableau règle l'ordre d'ancienneté de service des conseillers.

Waldbewirtschaftungs- und Naturschutzplan

Der Gemeinderat hält den Waldbewirtschaftungs-, sowie den Naturschutzplan für 2018 fest:

Plan de gestion des forêts et plan de protection de la nature

Le conseil fixe le plan de gestion annuel des forêts communales et le plan de protection de la nature pour l'exercice 2018 :

	Plan de gestion (forêt)		Plan de protection de la nature	
	Dépenses	Recettes	Dépenses	Recettes
Gestion durable des forêts	159.050€	163.000€		
Protection de la nature	500€		56.000€	40.500€
Sensibilisation				
Ressources cynégétiques				
Surveillance et Police				
Logistique et personnel	9.750€			
TOTAL	169.300€	166.800€	56.000€	40.500€

Bestimmung der kommunalen Vertreter

Der Gemeinderat bestimmt die kommunalen Vertreter in den Gemeindeverbänden und diversen Gremien und Vereinigungen (siehe Tabelle Seite 5).

Politischer Urlaub

Der Gemeinderat verteilt zusätzliche 5 Stunden des politischen Urlaubs unter seinen Mitgliedern, welche die Gemeinde in den verschiedenen Gemeindeverbänden vertreten.

Schaffung der beratenden Kommissionen

Neben den gesetzlich vorgesehenen beratenden Kommissionen, schafft, beziehungsweise verlängert der Gemeinderat die folgenden beratenden Kommissionen für die Zeitspanne von 2018 bis 2023 und legt die Mitgliederanzahl auf maximal 9 fest.

- Sport und Jugend
- Verkehr, Transport und Wege
- Umwelt
- Bauten, öffentliche Gebäude und kommunale Bebauungen
- Kultur, Tourismus, lokale Vereine, Kommunikation und Öffentlichkeitsarbeit
- 3. Alter
- Klimateam (Klimapakt)

Anschaffung eines Grundstücks

Der Gemeinderat bewilligt den Kaufvertrag welcher am 15. November mit Herrn Marion Francis Wunsch vor dem Notar Marc Lecuit geschlossen wurde. Dieser Vertrag betrifft ein Grundstück, gelegen in Schrondweiler, rue Geischleid, welches im Kadaster unter der Nummer 186/1176 der Sektion B von Schrondweiler, mit einer Größe von 25,47 Ar, eingetragen ist.

Punktuelle Änderung des allgemeinen Bebauungsplans (PAG)

Der Rat gibt dem Projekt der punktuellen Änderung des allgemeinen Bebauungsplans der Gemeinde Nommern, welches im Juli 2017 vom Planungsbüro „Espaces et Paysages S.A.“ aus

Désignation des délégués communaux

Le conseil communal désigne les délégués communaux auprès des syndicats communaux et associations diverses (voir tableau page 5).

Heures de congé politique

Le conseil répartit 5 heures de congé politique supplémentaires entre ses membres qui ont été désignés comme délégués dans les syndicats de communes.

Création des commissions consultatives communales

A côté des commissions consultatives légalement prévues, le conseil décide de créer, respectivement de reconduire les commissions consultatives ci-suivantes pour la période de 2018 à 2023 :

- Sports et Jeunesse
- Trafic, Transport et Voirie
- Environnement
- Bâtisses, Bâtiments Publics et Aménagement Communal
- Culture, Tourisme, Sociétés Locales, Communication et Relations Publiques
- Troisième âge
- Equipe interdisciplinaire en matière d'énergie et de lutte contre le changement climatique, dénommée « Equipe Climat »

et de fixer leur nombre maximal de membres à 9.

Acquisition d'un terrain

Le conseil communal approuve l'acte de vente conclu en date du 15 novembre 2017 avec Monsieur Marion Francis Wunsch par devant Me Marc Lecuit, notaire, ayant pour objet l'acquisition d'un terrain de 25 ares 47 centiares, sis à Schrondweiler, inscrit au cadastre de la commune de Nommern, section B de Schrondweiler, sous le numéro 186/1175, lieu-dit «Auf Geischleid».

Modification ponctuelle du Plan d'aménagement général (PAG)

Le conseil approuve définitivement le projet de modification ponctuelle du Plan d'aménagement général de la commune de Nommern, élaboré en juillet 2017 par le bureau d'études Espaces et

Esch/Alzette ausgearbeitet wurde, seine definitive Zustimmung (siehe Gemeinderatssitzung vom 6. Juli 2017).

Annahme eines Kostenvoranschlags

Der Rat nimmt den Kostenvoranschlag der Administration des Services Techniques de l'Agriculture (ASTA) betreffend die Instandsetzung des Flurweges in Oberglabach, „Hinter dem Berg“ an. Die Kosten belaufen sich auf 68.500 €.

Haushaltsplan

Der Gemeinderat genehmigt den rektifizierten Haushaltsplan 2017, sowie den Haushaltsplan 2018 (siehe Seite 14).

SIGI: Vorschlag eines Vertretungskandidaten

Herr Marc Reiter wird als Kandidat für die regionale Vertretung im Vorstand des „Syndicat intercommunal de Gestion informatique“ (SIGI) vorgeschlagen.

Paysage S.A. (voir séance du 6 juillet 2017).

Approbation d'un devis

Le conseil approuve le devis établi par l'Administration des Services Techniques de l'Agriculture - Service régional Nord, relatif à la réfection du chemin rural au lieu-dit «Hinter dem Berg» à Oberglabach, au montant de 68.500 € ttc.

Budget

Le conseil arrête le budget rectifié de l'exercice 2017, ainsi que le budget de l'exercice 2018. (voir page 14)

SIGI: Proposition du candidat-délégué communal

Monsieur Marc Reiter est proposé comme candidat-délégué communal auprès du comité du « Syndicat Intercommunal de Gestion Informatique » (SIGI).

Déchets de verdure

D'Brochür vun der Ëmweltverwaltung iwwer d'Grünschnëttverwäertung ass gratis op der Gemeng erhältlech.

Die Broschüre der Umweltverwaltung betreffend die Grünschnittverwertung ist gratis auf der Gemeindeverwaltung erhältlich.

La brochure de l'Administration de l'Environnement concernant la valorisation des déchets de verdure est disponible gratuitement auprès de l'administration communale.



Budget : Dépenses ordinaires

Les récapitulatifs des dépenses et recettes ordinaires du budget ne reprennent pas tous les détails. Les positions en italique reprennent les détails des principales dépenses. Par conséquent, le total de ces positions en italique ne correspond pas nécessairement aux chiffres de totalisation indiqués à la colonne de droite.

Services généraux des administrations publiques	1.220.941,40
Organes politiques	35.761,00
Organisation des élections et référendums	7.600,00
Commissions consultatives	14.000,00
Coordination administrative	673.890,00
<i>Entretien des bâtiments</i>	56.000,00
<i>Rémunération des salariés</i>	337.200,00
Coordination technique	234.400,00
<i>Rémunération des salariés</i>	140.000,00
Ressources non affectées (taxes impôts et dotations non affectées)	75.000,00
Opérations concernant des flux financiers	177.890,40
<i>Annuité des emprunts - part formée par l'amortissement</i>	171.759,90
Aide humanitaire nationale	2.400,00
Protection sociale	434.195,00
Repas sur roues	250,00
Troisième âge	15.450,00
Crèches et garderies	42.920,00
Maison-relais / Foyers scolaires	309.425,00
<i>Subventions non affectées</i>	251.200,00
Jeunesse	8.950,00
Précarité sociale	57.200,00
Ordre et sécurité publics	119.333,00
Services d'ordre	1.000,00
Services de secours	118.333,00
Affaires économiques	305.485,00
Agriculture	20.400,00
Sylviculture	149.275,00
<i>Entretien et réparations (forêts, chemins forestiers, véhicules)</i>	75.050,00
Tourisme	41.850,00
Transports routiers	57.200,00
Projets de développement polyvalents	36.760,00
Protection de l'environnement	540.626,00
Gestion des déchets	146.550,00
<i>Participation aux frais d'exploitation du S.I.D.E.C.</i>	135.000,00
Gestion des eaux usées	243.076,00
<i>Participation aux frais d'exploitation du S.I.D.E.N.</i>	227.576,00
Mesure d'économie d'énergie	60.000,00
<i>Honoraires d'architectes, géomètres et autres</i>	50.000,00
Diversité biologique	9.000,00

Protection de la nature		62.500,00
Projets écologiques	56.000,00	
Gestion des eaux de surface		19.500,00
Logements et équipements collectifs		1.475.750,00
Logements au prix du marché		9.200,00
Places publiques		110.000,00
Entretien et réparations des infrastructures publiques	70.000,00	
Circulation		61.000,00
Entretien et réparations	50.000,00	
Voirie vicinale		68.000,00
Entretien et réparation de la voirie vicinale	60.000,00	
Cimetières		21.600,00
Ateliers		515.950,00
Rémunération des salariés	335.000,00	
Charges sociales	50.000,00	
Alimentation en eau		312.200,00
Entretien et réparations (bâtiments et réseaux)	185.000,00	
Éclairage public		73.000,00
Entretien et réparations des installations de voirie	50.000,00	
Immeubles bâtis et non bâtis divers		304.800,00
Fournitures d'entretien	50.000,00	
Entretien et réparations (bâtiments communaux)	120.000,00	
Santé		3.000,00
Produits, appareils et matériels médicaux		3.000,00
Loisirs, culture et culte		552.650,00
Loisirs		75.000,00
Entretien et réparations des aires de jeu	65.000,00	
Terrains de sports		18.550,00
Halls sportifs (FILANO)		118.700,00
Piscines (FILANO)		55.000,00
Associations sportives		11.300,00
Centres culturels et Salles de fêtes		95.700,00
Entretien et réparations	60.000,00	
Conservatoires, cours de musique et écoles de musique		84.500,00
Participation au frais d'enseignement musical	57.000,00	
Autres services culturels		4.100,00
Cultes		63.300,00
Entretien et réparations des bâtiments	50.000,00	
Fêtes publiques		26.500,00
Enseignement		359.250,00
Enseignement fondamental		179.800,00
Contrats de maintenance	71.000,00	
Services annexes à l'enseignement		179.450,00
Transport scolaire	155.500,00	
TOTAL DES DÉPENSES ORDINAIRES		5.011.230,40

Budget : Dépenses extraordinaires

Services généraux des administrations publiques		56.405,00
Coordination administrative		33.905,00
Travaux de réaménagement de la mairie	12.500,00	
Acquisition de mobilier pour la mairie	15.000,00	
Matériel informatique	5.000,00	
Apport en capital - SIGI	1.405,00	
Coordination technique		22.500,00
Révision et mise à jour régulière du PAG	20.000,00	
Remboursement des taxes d'infrastructures	2.500,00	
Protection sociale		47.100,00
Crèches et garderies		5.000,00
Achat de mobilier	5.000,00	
Maison-relais / Foyers scolaires		42.000,00
Achat de mobilier	42.000,00	
Précarité sociale		100,00
Dotation au Fonds de Roulement de l'Office Social	100,00	
Ordre et sécurité publics		100.000,00
Services de secours		100.000,00
Construction d'un hangar à Schrandweiler	100.000,00	
Affaires économiques		173.000,00
Agriculture		70.000,00
Réfection du chemin rural "Hinter dem Berg" à Oberglabach	70.000,00	
Sylviculture		70.000,00
Acquisition de parcelles forestières	15.000,00	
Construction d'un chemin forestier au "Schrandweilbësch"	55.000,00	
Développement économique (ZAC, ZARE, ...)		33.000,00
Droit d'entrée au syndicat intercommunal SIAEE	33.000,00	
Protection de l'environnement		1.085.815,00
Gestion des eaux usées		661.038,00
Réfection/Remplacement du réseau d'assainissement dans la rue du cimetière à Schrandweiler	83.933,00	
Apport en capital - S.I.D.E.N.	577.105,00	
Gestion des eaux de surface		424.777,00
Frais d'études environnementales	26.400,00	
Déconnexion des bassins tributaires à Cruchten de la canalisation mixte avec évacuation vers l'Alzette (Schlëf/rue de la Gare)	260.000,00	
Évacuation des eaux de surface rue du cimetière, Schrandweiler	98.652,00	
Évacuation des bassins tributaires "Auf dem Moos", Schrandweiler	39.725,00	
Logements et équipements collectifs		1.927.539,45
Places publiques		20.000,00
Aménagement des aires de jeux au lotissements "Um Bréil" à Nommern et "In der Zillericht" à Cruchten	20.000,00	
Parking		10.000,00

Aménagement de places de stationnement dans la rue Principale à Cruchten (en face des maisons 2 resp. 4)	10.000,00	
Voirie vicinale		583.913,00
Acquisition de terrains	35.000,00	
Mise en état de la rue du Cimetière à Schronndweiler	296.096,00	
Mise en état de la rue de l'Eau à Nommern	34.617,00	
Réaménagement de la voirie à Oberglabach	49.500,00	
Sécurisation de l'entrée en agglomération de Cruchten (CR115)	108.700,00	
Réaménagement de la rue Neuve à Cruchten	10.000,00	
Construction d'une piste cyclable entre Schronndweiler et Medernach	50.000,00	
Cimetières		10.000,00
Aménagement d'un cimetière en forêt	10.000,00	
Ateliers		482.000,00
Construction d'un atelier communal	365.000,00	
Acquisition de machines et d'appareils pour le service de régie	20.000,00	
Acquisition d'engins pour le service de régie	97.000,00	
Alimentation en eau		371.626,45
Études en relation avec le réseau d'eau potable	22.106,45	
Renouvellement du réseau de distribution d'eau potable dans la rue du Cimetière à Schronndweiler	39.520,00	
Réfection du captage-source à Glabach	80.000,00	
Mise en place d'une installation de traitement des eaux au captage-source "Kambach" à Oberglabach	50.000,00	
Réservoir Glabach - travaux de réfection	70.000,00	
Réseau intercommunal d'alimentation en eau potable (FiLaNo)	110.000,00	
Immeubles bâtis et non bâtis divers		450.000,00
Acquisition de terrains	450.000,00	
Loisirs, culture et culte		260.000,00
Loisirs		25.000,00
Mobilier pour les aires de jeux	25.000,00	
Centres culturels et Salles de fêtes		170.000,00
Travaux d'adaptation (Centre culturel et salle de musique, Cruchten)	160.000,00	
Équipement des centres culturels et salles de fête	10.000,00	
Cultes		65.000,00
Rénovation de l'église à Nommern	65.000,00	
Enseignement		52.000,00
Enseignement fondamental		52.000,00
Mobilier	35.000,00	
Matériel informatique	17.000,00	
TOTAL DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES		3.701.859,45

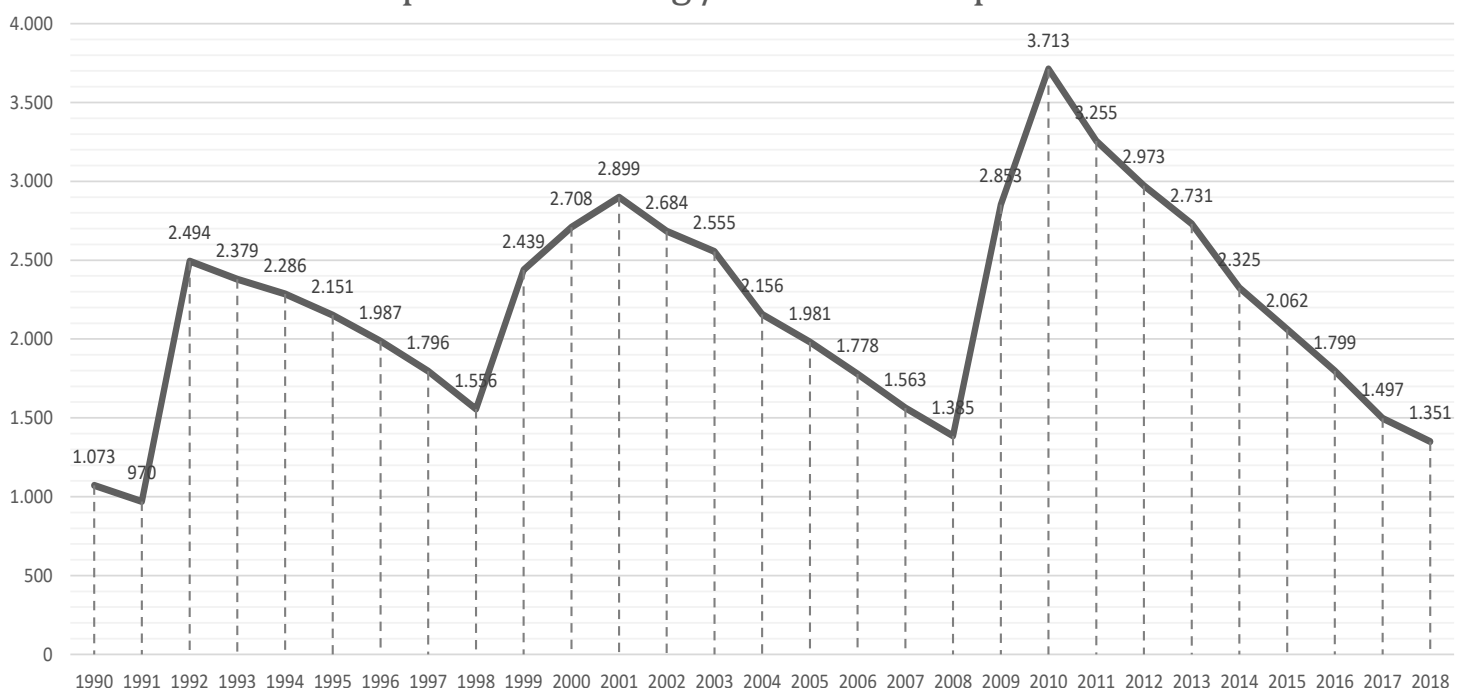
Budget : Recettes ordinaires

Services généraux des administrations publiques	3.950.839,00
Organisation des élections et référendums	4.000,00
Coordination administrative	15.675,00
Coordination technique	55.000,00
Ressources non affectées (taxes impôts et dotations non affectées)	3.874.064,00
<i>Impôt foncier</i>	<i>50.000,00</i>
<i>Fonds de dotation globale des communes</i>	<i>3.810.803,00</i>
Opérations concernant des flux financiers	2.100,00
Protection sociale	45.000,00
Crèches et garderies	10.000,00
Maison-relais / Foyers scolaires	35.000,00
Ordre et sécurité publics	1.850,00
Services de secours	1.850,00
Affaires économiques	865.425,00
Agriculture	7.000,00
Sylviculture	119.000,00
<i>Vente de bois</i>	<i>119.000,00</i>
Pêche et chasse (Location)	7.225,00
Transports routiers	2.200,00
Taxe pour mise en décharge de déchets inertes	730.000,00
Protection de l'environnement	405.300,00
Gestion des déchets	131.800,00
<i>Enlèvement, destruction, recyclage des ordures</i>	<i>125.300,00</i>
Gestion des eaux usées	223.000,00
Protection de la nature (subventions)	40.500,00
Pacte Climat (subventions)	10.000,00
Logements et équipements collectifs	329.850,00
Logements au prix du marché (Loyers)	26.000,00
Logements à prix réduit (Loyers)	4.800,00
Circulation	400,00
Cimetières	4.950,00
Ateliers	10.500,00
Alimentation en eau	277.450,00
Éclairage public	5.750,00
Loisirs, culture et culte	5.300,00
Centres culturels et Salles de fêtes	5.000,00
Taxes de chancellerie	300,00
Enseignement	5.500,00
Enseignement fondamental	5.500,00
TOTAL DES RECETTES ORDINAIRES	5.609.064,00

Budget : Recettes extraordinaires

Protection sociale	235.000,00
Maison-relais / Foyers scolaires	235.000,00
Subside étatique pour l'extension de la Maison Relais	235.000,00
Affaires économiques	64.550,00
Agriculture	20.550,00
Subvention de l'État pour l'aménagement des chemins ruraux	20.550,00
Sylviculture	44.000,00
Subvention de l'État pour l'aménagement des chemins forestiers	44.000,00
Protection de l'environnement	41.330,00
Gestion des eaux usées	6.000,00
Taxe de raccordement à la canalisation	6.000,00
Gestion des eaux de surface	35.330,00
Subvention pour travaux dans l'intérêt de l'évacuation des eaux	35.330,00
Logements et équipements collectifs	73.000,00
Voirie vicinale	2.000,00
Vente de terrains	2.000,00
Alimentation en eau	41.000,00
Subside zone de protection captage-sources	35.000,00
Taxe de raccordement à la conduite d'eau	6.000,00
Autres logements et équipements collectifs	30.000,00
Taxe d'infrastructure générale	30.000,00
TOTAL DES RECETTES EXTRAORDINAIRES	413.880,00

Pro-Kopf Verschuldung / Endettement par habitant



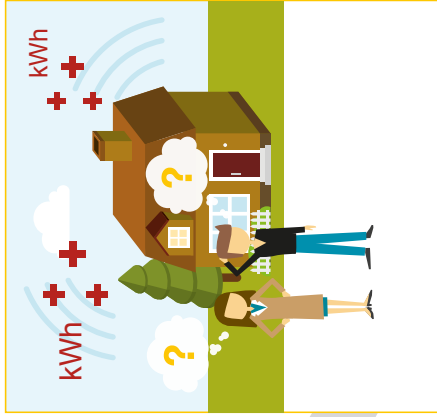
[illegible]



infopoint
myenergy

Sie haben Fragen zur Energieeffizienz oder zum nachhaltigen Bauen?

Vous souhaitez avoir des informations en matière d'énergie et de construction durable ?



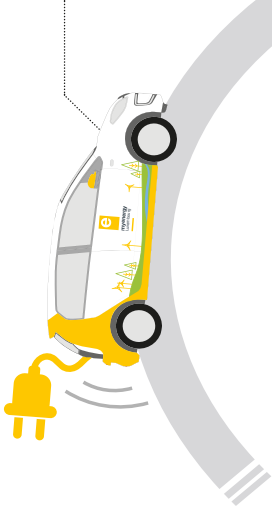
Sie können auf die persönliche Auskunft eines Beraters von myenergy zurückgreifen

Vous pouvez profiter d'un conseil personnalisé offert par un conseiller myenergy



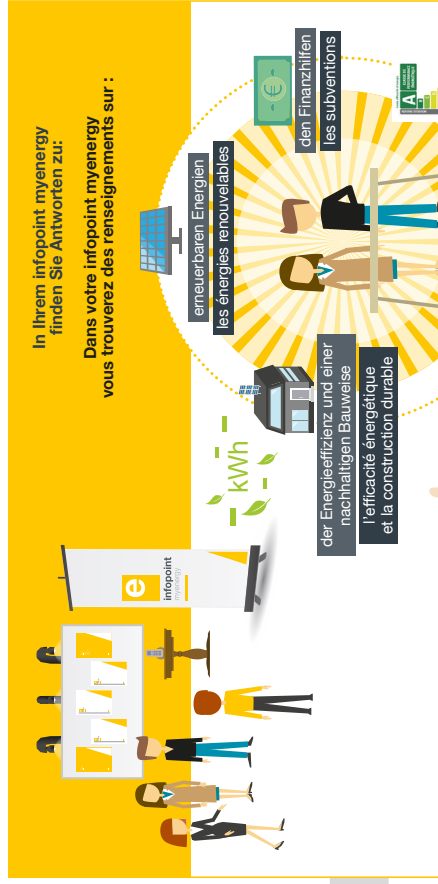
Ein Mitarbeiter von myenergy wird Sie zu Hause oder im infopoint in Ihrer Nähe beraten!

Un conseiller myenergy se déplacera chez vous ou dans l'infopoint proche de vous !

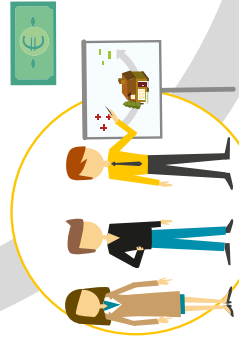


infopoint myenergy

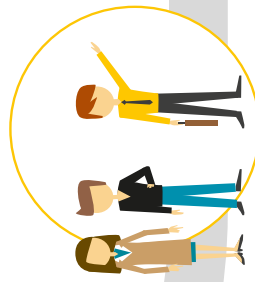
Energiegrundberatung in Ihrer Nähe in Zusammenarbeit mit Ihrer Gemeinde.
Le service de conseil de base en énergie près de chez vous en partenariat avec votre commune.



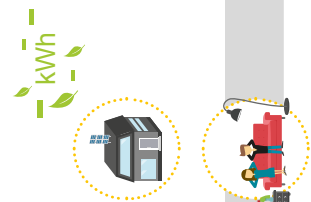
Die Beratung von myenergy ermöglicht:
Le conseil myenergy permet :



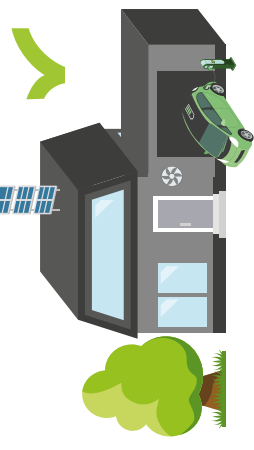
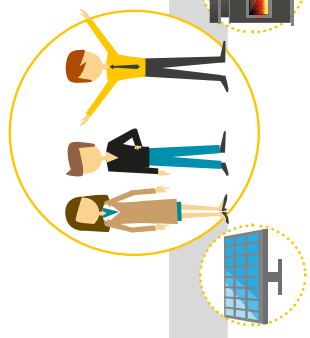
- > Ihnen, die Finanzhilfen und die energetischen Verbesserungsmöglichkeiten zu erklären;
- > de vous expliquer les aides financières et les mesures d'amélioration énergétique ;



- > mehr zu erfahren über den energetischen Standard und die Nachhaltigkeit Ihrer Wohnung sowie über die Verbesserung Ihres Wohnkomforts;
- > d'en savoir plus sur la performance énergétique et les aspects de la construction durable de votre habitation pour un meilleur confort ;



- > Ihnen, sich über die Nutzung erneuerbarer Energien zu informieren.
- > de vous informer sur l'utilisation des énergies renouvelables.



LASSEN SIE SICH **BERATEN!**
FAITES-VOUS **CONSEILLER !**

Autorisations de bâtir 2017

Numéro	Objet de la demande	Lieu	Date d'autorisation
2017/62	Construction d'une toiture de terrasse (pergola) adossée à la façade sud de la maison	5, rue Neuve L-7465 Nommern	22/12/2017
2017/61	Construction d'un mur, d'une clôture et d'un abris de jardin	4, Rehsemswiss L-9184 Schrandweiler	22/12/2017
2017/60	Construction d'une installation photovoltaïque sur la partie avant de la toiture	17a, rue Principale L-9184 Schrandweiler	22/12/2017
2017/59	Agrandissement d'une terrasse à l'arrière de la maison et mise en place d'une pergola sur la terrasse	22, rue de la Montagne L-7420 Cruchten	04/12/2017
2017/58	Construction d'un recouvrement de terrasse à l'arrière de la maison	4, Ale Wee L-7465 Nommern	04/12/2017
2017/57	Modification de l'autorisation 46/2016, réaménagement des alentours de l'immeuble projeté	16, rue des Chapelles L-7421 Cruchten	04/12/2017
2017/56	Rénovation d'une ferme	4, Eichelbour L-7465 Nommern	07/11/2017
2017/55	Démolition d'une ferme dans le cadre d'un projet de rénovation	4, Eichelbour L-7465 Nommern	07/11/2017
2017/54	Mise en place de deux fenêtres « type Velux » dans la toiture	18, rue de la Montagne L-7420 Cruchten	06/11/2017
2017/53	Reconstruction d'une maison unifamiliale	10, rue de l'Ecole L-9184 Schrandweiler	06/11/2017
2017/52	Démolition d'une maison unifamiliale	10, rue de l'Ecole L-9184 Schrandweiler	06/11/2017
2017/51	Construction d'un mur de clôture et de 2 murs de soutènement	9a, rue Neuve L-7465 Nommern	13/10/2017
2017/50	Construction d'une terrasse et d'une clôture à l'arrière de la maison et modelage des alentours	6a, rue Geischleid L-9184 Schrandweiler	13/10/2017
2017/49	Construction d'une terrasse à l'arrière de la maison et modelage des alentours	14, Rehsemswiss L-9184 Schrandweiler	04/10/2017
2017/48	Transformation et extension d'une maison unifamiliale en maison bi-familiale	1, Millebach L-7465 Nommern	15/09/2017
2017/47	Agrandissement de la terrasse existante	3, Um Aker L-9184 Schrandweiler	15/09/2017
2017/46	Modification de l'autorisation 17-2017 du 28 avril 2017	5, Kinnekswee L-7421 Cruchten	15/09/2017
2017/45	Construction d'une clôture métallique	6, rue Geischleid L-9184 Schrandweiler	08/09/2017
2017/44	Modification des façades avant et arrière d'une grange existante	Seylerhaff (Section D de Cruchten, n°863/2974) L-9184 Schrandweiler	08/09/2017
2017/43	Construction de bâtiments et infrastructures agricoles	lieu-dit "Zemesfeldchen" CR115 / Cruchten	31/08/2017
2017/42	Construction d'une maison unifamiliale	13, Rehsemswiss L-9184 Schrandweiler	01/09/2017
2017/41	Construction d'une terrasse en bois	51 et 49a, rue Principale L-7420 Cruchten	01/09/2017
2017/40	Rénovation de la toiture de l'étable existante	rue de la Montagne (Section D de Cruchten, n°123/2535) L-7420 Cruchten	01/09/2017
2017/39	Réaménagement des alentours de l'immeuble et construction d'un mur	10, rue de l'Eau L-7465 Nommern	25/08/2017
2017/38	Construction d'un mur et d'une clôture	4, rue Geischleid L-9184 Schrandweiler	25/08/2017
2017/37	Prorogation du délai de péremption de l'autorisation 24/2016 du 13 juillet 2016 pour la construction d'une maison unifamiliale jumelée	13b, rue de la Montagne L-7420 Cruchten	04/08/2017
2017/36	Prorogation du délai de péremption de l'autorisation 23/2016 du 13 juillet 2016 pour la construction d'une maison unifamiliale jumelée	13a, rue de la Montagne L-7420 Cruchten	04/08/2017
2017/35	Echange d'un pylône d'une hauteur de 25m contre un nouveau pylône de 30m y compris transfert des équipements techniques	Lieu-dit: "Auf der Hoecht" à Cruchten (Parcelle n° 797/2144, section D de Cruchten)	28/07/2017
2017/34	Autorisation pour aménagement extérieur	14, op der Kopp L-7421 Cruchten	28/07/2017
2017/33	Rénovation de la façade	8, Lengerwiss L-9184 Schrandweiler	07/07/2017
2017/32	Construction d'un abri de jardin	9, rue Geischleid L-9184 Schrandweiler	07/07/2017

Numéro	Objet de la demande	Lieu	Date d'autorisation
2017/31	Modelage des alentours de l'immeuble, construction d'une clôture et déplacement de l'unité extérieure de la pompe à chaleur	18, Rehsemswiss L-9184 Schrandweiler	07/07/2017
2017/30	Construction d'un mur de soutènement	6, um Bréil L-7465 Nommern	07/07/2017
2017/29	Construction d'une extension pour la crèche "Butzenhaff"	5, rue des Chapelles L-7421 Cruchten	30/06/2017
2017/28	Travaux d'isolation et de drainage de l'immeuble existant et renouvellement du dallage de la terrasse existante	31, rue Principale L-9184 Schrandweiler	30/06/2017
2017/27	Réfection de la surface antérieure de l'immeuble existant	2, rue de la Gare L-7420 Cruchten	30/06/2017
2017/26	Transformation d'une maison unifamiliale existante	10, Eichelbour L-7465 Nommern	16/06/2017
2017/25	Construction d'un carport, d'une terrasse et d'une clôture	5, rue Principale	16/06/2017
2017/24	Construction d'une rigole de drainage sur la limite antérieure du terrain	9a, rue Neuve L-7465 Nommern	16/06/2017
2017/23	Construction d'une terrasse à l'arrière de la maison	35, rue Principale L-9184 Schrandweiler	16/06/2017
2017/22	Construction d'un carport, d'un abri de jardin et d'un mur de soutènement	5, ale Wee L-7465 Nommern	16/06/2017
2017/21	Construction d'un sauna extérieur	15, rue Principale L-9184 Schrandweiler	16/06/2017
2017/20	Modification de l'autorisation 46/2016, changement d'affectation d'une maison unifamiliale en maison bi-familiale	16, rue des Chapelles L-7421 Cruchten	24/05/2017
2017/19	Mise en place de deux fenêtres "type Velux" dans la toiture	45, rue Principale L-7465 Nommern	19/05/2017
2017/18	Agrandissement de la terrasse arrière	2a, rue de la Montagne L-7420 Cruchten	19/05/2017
2017/17	Construction d'une maison unifamiliale jumelée	5, Kinnekswee L-7421 Cruchten	28/04/2017
2017/16	Construction d'une maison unifamiliale isolée	3, Rehsemswiss L-9184 Schrandweiler	28/04/2017
2017/15	Construction d'un mur de soutènement et aménagement des alentours de l'immeuble	22, rue Geischleid L-9184 Schrandweiler	28/04/2017
2017/14	Agrandissement d'une aire de stockage de rémanents et matériaux agricoles	2, rue Principale L-7465 Nommern	28/04/2017
2017/13	Construction d'un abri de jardin et aménagement des alentours de l'immeuble	6, Rehsemswiss L-9184 Schrandweiler	14/04/2017
2017/12	Construction d'un abri de jardin et d'un mur de soutènement	8, Rehsemswiss L-9184 Schrandweiler	14/04/2017
2017/11	Modification de l'implantation de la dépendance derrière la maison et aménagement et modelage des alentours de l'immeuble	6, rue Schléf L-7420 Cruchten	14/04/2017
2017/10	Construction d'une étable et d'infrastructures agricoles	rue Geischleid L-9184 Schrandweiler	07/04/2017
2017/9	Construction d'une maison unifamiliale	6, am Haandel L-7465 Nommern	14/03/2017
2017/8	Démolition d'un garage	6, am Haandel L-7465 Nommern	14/03/2017
2017/7	Aménagement de l'entrée du camping	rue Nommerlayen L-7465 Nommern	03/02/2017
2017/6	Démolition et reconstruction d'un hall à usage	8, rue Neuve L-7420 Cruchten	03/02/2017
2017/5	Construction d'une maison unifamiliale en bande	11, rue de l'Église L-9184 Schrandweiler	03/02/2017
2017/4	Construction d'une maison unifamiliale en bande	9, rue de l'Église L-9184 Schrandweiler	03/02/2017
2017/3	Construction d'une maison unifamiliale en bande	7, rue de l'Église L-9184 Schrandweiler	03/02/2017
2017/2	Construction d'une maison unifamiliale	10, Rehsemswiss L-9184 Schrandweiler	13/01/2017
2017/1	Construction d'une maison unifamiliale	21, rue de l'Église L-9184 Schrandweiler	13/01/2017

Règlements communaux

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, les décisions ci-dessous sont portées à la connaissance du public :

Redevance pour l'enlèvement de déchets encombrants à domicile

Par délibération du 6 juillet 2017, le conseil communal a nouvellement fixé la redevance pour l'enlèvement de déchets encombrants à domicile à 0,35 € / kg. Ladite délibération a été approuvée par Monsieur le Ministre de l'Intérieur en date du 8 septembre 2017, réf. : 81fx9d8fd. La publication de la décision a été faite au tableau d'affichage officiel de la commune du 20 septembre au 4 octobre 2017.

Abrogation de taxes de chancellerie

Par délibération du 2 octobre 2017, le conseil communal a abrogé le règlement du 15 juin 2011 portant nouvelle fixation des taxes de chancellerie. Ladite délibération du 2 octobre 2017 a été approuvée par arrêté grand-ducal du 28 octobre 2017, ainsi que par décision de Monsieur le Ministre de l'Intérieur en date du 17 novembre 2017, réf. : 821x229f3. La publication de la décision a été faite au tableau d'affichage officiel de la commune du 14 au 28 décembre 2017.

Sont notamment concernées par ladite abrogation, les taxes de chancellerie communales en relation avec une demande de carte d'identité luxembourgeoise, d'une demande d'un passeport luxembourgeois, une déclaration d'arrivée ou de départ, un certificat de résidence, une autorisation parentale, un certificat de moralité, une photocopie certifiée conforme, une légalisation de signature ou un extrait d'acte de l'état civil.



infotip myenergy

Nutzen Sie den digitalen Wegweiser zu energieeffizienten Gebäuden

- Mit der myAAA-App können Sie das Energiesparen in einem AAA-Haus virtuell austesten und erhalten über ein interaktives Lernspiel konkrete Einblicke in die Vorteile.
- Über die mobile myenergy-App erfahren Sie etwa, welche Form und Ausrichtung Ihr Gebäude haben sollte, welche Heizung- oder Lüftungsanlage für Ihr Zuhause geeignet ist oder was Sie bei der Installation einer Photovoltaikanlage beachten müssen.
- Das innovative Tool hilft Ihnen dabei, den Betrieb Ihres Gebäudes zu optimieren, indem Sie lernen, ein Maximum an Energie zu sparen und zugleich Ihren Wohnkomfort zu erhöhen.

Tipp: myAAA können Sie kostenlos über die Plattformen Apple App Store (iOS) sowie Google PlayStore (Android) herunterladen. Ein praktisches Lexikon ermöglicht das Nachschlagen der diversen wichtigen Bestandteile eines Gebäudes das dem Energiestandard-AAA entspricht.



Hotline
8002 11 90

myenergy.lu



Co-funded by
the European Union

Opruff

Nohëllef

Hutt Dir Zäit a Loscht fir Kanner beim Léieren an hieren Haus-aufgaben ze hëllefen?

Wa jo, dann mellt lech bei der Noumer Gemeng an deelt eis folgend Donnéeen mat:

Äre Numm, Är Adress, Telefonsnummer, an ob Dir Kanner aus dem Primär an/oder aus dem Lycée wëllt Nohëllef ginn.

De Formulaire fir lech ze mellen fannt Dir op eiser Internetsite www.nommern.lu an der Rubrik «Formulaires».

Esou kënnen mir den interesséierten Elteren eng aktualiséiert Lëscht zur Verfügung stellen.



Babysitter



Dir sidd Student an hutt Zäit a Loscht fir Kanner ze betreien?

Wa jo, dann mellt lech bei der Noumer Gemeng an deelt eis folgend Donnéeen mat:

Äre Numm, Alter, Är Telefonsnummer, Adress a wéieng Wochendeeg Dir zu wéiengen Zäiten disponibel wiert.

De Formulaire fir lech ze mellen fannt Dir op eiser Internetsite www.nommern.lu an der Rubrik «Formulaires».

Esou kënnen mir den interesséierten Elteren eng aktualiséiert Lëscht zur Verfügung stellen.

**Vun 8:30 bis 9:10
zu Kruchten op der Gare**



BICHERBUS

21. Abrëll
12. Mee
9. Juni
30. Juni
21. Juli
29. September
20. Oktober
17. November
8. Dezember

Den Naturpark-Kalenner ass do!

Dir kënnt Iech Äre Kalenner gratis op Är Gemeng
siche goen.



D'Thema dëst Joer ass

restauréiert Bausubstanz

an den Naturparken.

**Le calendrier des Parcs
naturels est arrivé !**

Il est gratuit et disponible à votre
mairie.

**Der Naturpark-Kalender
ist da!**

Sie können ihn gratis bei ihrer
Gemeinde abholen.

Waasseranalysen



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Administration de la gestion de l'eau

Division du Laboratoire



Rapport AGE-18-31200
du 27/02/2018

N° échantillon(s): BF01090 - BF01093
Réf. Laboratoire: 2018-02-21-014-EP

Votre référence	REC-510-15	REC Zaeregroendchen
Nature de l'échantillon	eau potable	
prélevé le	21/02/2018 à 09:10	par SOC-WESTER échant. hors accréditation - ponctuel
N° échantillon	BF01090	date de début des analyses 21/02/2018

PARAMETRE	Note	Méthodes d'analyse	RESULTAT	Unité	Valeur paramétrique
Caractéristiques mesurées sur le terrain					
Température de l'eau prélevée			8.5	°C	
Microbiologie					
Germes totaux à 22°C (72 h)	#	ISO 6222	<1	cfu/ml	<100 §
Germes totaux à 36°C (48 h)	#	ISO 6222	<1	cfu/ml	<20 §
Entérocoques intestinaux	#	ISO 7899-2	<1	cfu/100ml	<1
Coliformes totaux	#	ISO 9308-2	<1	NPP/100ml	<1 §
Escherichia coli	#	ISO 9308-2	<1	NPP/100ml	<1
Physico-Chimie					
Aspect de l'échantillon			propre		
Couleur-Visuel			incolore		
Odeur			inodore		
Turbidité	#	ISO 7027	<0.50	FNU	
pH (à 17.0°C)	#	ISO 10523	7.8		6.5 - 9.5 §
Conductibilité électrique 20°C	#	ISO 7888	417	µS/cm	<2500 §
Dureté carbonatée	#	ISO 9963-1	17.4	d°fr	
Dureté totale	#	calc. (ISO14911)	23.3	d°fr	
Ammonium-NH4	#	ISO 7150-1	<0.05	mg/l	<0.50 §
Nitrites-NO2	#	ISO 6777	<0.01	mg/l	<0.50 §
Chlorures-Cl	#	ISO 10304-1	9.7	mg/l	<250 §
Nitrates-NO3	#	ISO 10304-1	27	mg/l	<50 §
Sulfates-SO4	#	ISO 10304-1	33	mg/l	<250 §
Calcium-Ca	#	ISO 14911	87	mg/l	
Magnésium-Mg	#	ISO 14911	3.7	mg/l	
Potassium-K	#	ISO 14911	<2	mg/l	
Sodium-Na	#	ISO 14911	4.0	mg/l	<200 §

Observations :

prélèvement bactériologie selon ISO 19458 : objectif A

Résultats validés le 27/02/2018 par MB



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Administration de la gestion de l'eau

Division du Laboratoire



Rapport AGE-18-31200

du 27/02/2018

N° échantillon(s): BF01090 - BF01093

Réf. Laboratoire: 2018-02-21-014-EP

Votre référence	REC-510-10		REC Glabach (Peffeschbiereg)	
Nature de l'échantillon	eau potable			
prélevé le	21/02/2018 à 10:10	par SOC-WESTER	échant. hors accréditation - ponctuel	
N° échantillon	BF01091	date de début des analyses 21/02/2018		

PARAMETRE	Note	Méthodes d'analyse	RESULTAT	Unité	Valeur paramétrique
Caractéristiques mesurées sur le terrain					
Température de l'eau prélevée			9.6	°C	
Microbiologie					
Germes totaux à 22°C (72 h)	#	ISO 6222	1	cfu/ml	<100 §
Germes totaux à 36°C (48 h)	#	ISO 6222	<1	cfu/ml	<20 §
Entérocoques intestinaux	#	ISO 7899-2	<1	cfu/100ml	<1
Coliformes totaux	#	ISO 9308-2	<1	NPP/100ml	<1 §
Escherichia coli	#	ISO 9308-2	<1	NPP/100ml	<1
Physico-Chimie					
Aspect de l'échantillon			propre		
Couleur-Visuel			incolore		
Odeur			inodore		
Turbidité	#	ISO 7027	<0.50	FNU	
pH (à 17.1°C)	#	ISO 10523	7.7		6.5 - 9.5 §
Conductibilité électrique 20°C	#	ISO 7888	477	µS/cm	<2500 §
Dureté carbonatée	#	ISO 9963-1	19.7	d°fr	
Dureté totale	#	calc. (ISO14911)	27.4	d°fr	
Ammonium-NH4	#	ISO 7150-1	<0.05	mg/l	<0.50 §
Nitrites-NO2	#	ISO 6777	<0.01	mg/l	<0.50
Chlorures-Cl	#	ISO 10304-1	11	mg/l	<250 §
Nitrates-NO3	#	ISO 10304-1	39	mg/l	<50
Sulfates-SO4	#	ISO 10304-1	35	mg/l	<250 §
Calcium-Ca	#	ISO 14911	102	mg/l	
Magnésium-Mg	#	ISO 14911	4.5	mg/l	
Potassium-K	#	ISO 14911	<2	mg/l	
Sodium-Na	#	ISO 14911	4.9	mg/l	<200 §

Observations :

prélèvement bactériologie selon ISO 19458 : objectif A

Résultats validés le 27/02/2018 par MB



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Administration de la gestion de l'eau

Division du Laboratoire



Rapport AGE-18-31200

du 27/02/2018

N° échantillon(s): BF01090 - BF01093

Réf. Laboratoire: 2018-02-21-014-EP

Votre référence	RESEAU-510		Nommern, Maison Relais	
Nature de l'échantillon	eau potable			
prélevé le	21/02/2018 à 08:50	par SOC-WESTER	échant. hors accréditation - ponctuel	
N° échantillon	BF01092		date de début des analyses 21/02/2018	

PARAMETRE	Note	Méthodes d'analyse	RESULTAT	Unité	Valeur paramétrique
Caractéristiques mesurées sur le terrain					
Température de l'eau prélevée			6.7	°C	
Microbiologie					
Germes totaux à 22°C (72 h)	#	ISO 6222	<1	cfu/ml	<100 §
Germes totaux à 36°C (48 h)	#	ISO 6222	<1	cfu/ml	<20 §
Entérocoques intestinaux	#	ISO 7899-2	<1	cfu/100ml	<1
Coliformes totaux	#	ISO 9308-2	<1	NPP/100ml	<1 §
Escherichia coli	#	ISO 9308-2	<1	NPP/100ml	<1
Physico-Chimie					
Aspect de l'échantillon			propre		
Couleur-Visuel			incolore		
Odeur			inodore		
Turbidité	#	ISO 7027	<0.50	FNU	
pH (à 18.0°C)	#	ISO 10523	7.9		6.5 - 9.5 §
Conductibilité électrique 20°C	#	ISO 7888	418	µS/cm	<2500 §
Dureté carbonatée	#	ISO 9963-1	17.5	d°fr	
Dureté totale	#	calc. (ISO14911)	23.0	d°fr	
Ammonium-NH4	#	ISO 7150-1	<0.05	mg/l	<0.50 §
Nitrites-NO2	#	ISO 6777	<0.01	mg/l	<0.50
Chlorures-Cl	#	ISO 10304-1	9.6	mg/l	<250 §
Nitrates-NO3	#	ISO 10304-1	27	mg/l	<50
Sulfates-SO4	#	ISO 10304-1	33	mg/l	<250 §
Calcium-Ca	#	ISO 14911	86	mg/l	
Magnésium-Mg	#	ISO 14911	3.6	mg/l	
Potassium-K	#	ISO 14911	<2	mg/l	
Sodium-Na	#	ISO 14911	3.9	mg/l	<200 §

Observations :

prélèvement bactériologie selon ISO 19458 : objectif B

Résultats validés le 27/02/2018 par MB



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Administration de la gestion de l'eau

Division du Laboratoire



Rapport AGE-18-31200

du 27/02/2018

N° échantillon(s): BF01090 - BF01093

Réf. Laboratoire: 2018-02-21-014-EP

Votre référence	RESEAU-510	Cruchten, Butzenhaff
Nature de l'échantillon	eau potable	
prélevé le	21/02/2018 à 10:15	par SOC-WESTER échant. hors accréditation - ponctuel
N° échantillon	BF01093	date de début des analyses 21/02/2018

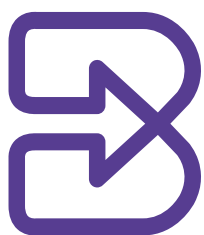
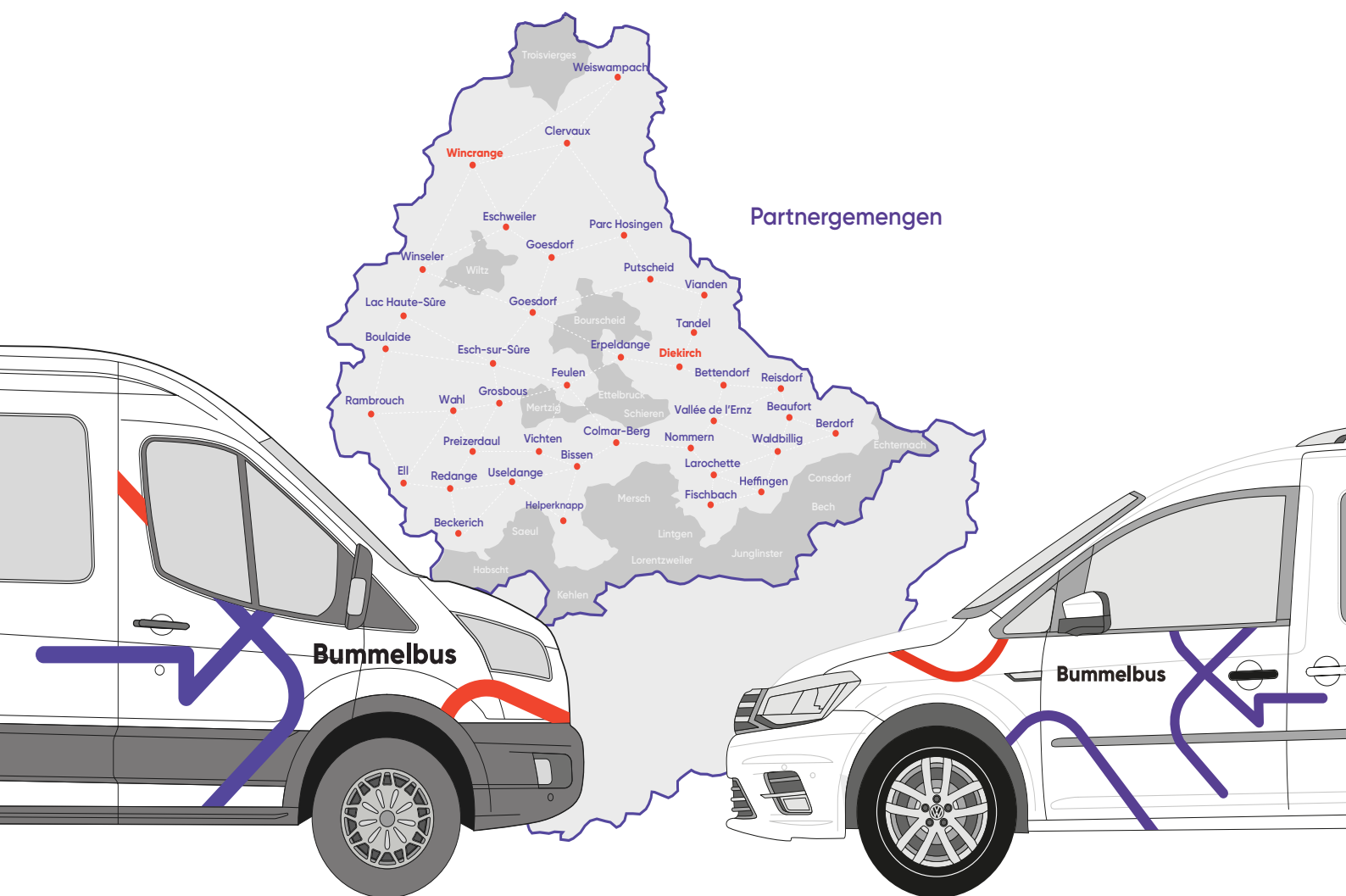
PARAMETRE	Note	Méthodes d'analyse	RESULTAT	Unité	Valeur paramétrique
Microbiologie					
Germes totaux à 22°C (72 h)	#	ISO 6222	<1	cfu/ml	<100 §
Germes totaux à 36°C (48 h)	#	ISO 6222	<1	cfu/ml	<20 §
Entérocoques intestinaux	#	ISO 7899-2	<1	cfu/100ml	<1
Coliformes totaux	#	ISO 9308-2	<1	NPP/100ml	<1 §
Escherichia coli	#	ISO 9308-2	<1	NPP/100ml	<1
Physico-Chimie					
Aspect de l'échantillon			propre		
Couleur-Visuel			incolore		
Odeur			inodore		
Turbidité	#	ISO 7027	<0.50	FNU	
pH (à 18.1°C)	#	ISO 10523	7.8		6.5 - 9.5 §
Conductibilité électrique 20°C	#	ISO 7888	480	µS/cm	<2500 §
Dureté carbonatée	#	ISO 9963-1	19.9	d°fr	
Dureté totale	#	calc. (ISO14911)	27.4	d°fr	
Ammonium-NH4	#	ISO 7150-1	<0.05	mg/l	<0.50 §
Nitrites-NO2	#	ISO 6777	<0.01	mg/l	<0.50 §
Chlorures-Cl	#	ISO 10304-1	11	mg/l	<250 §
Nitrates-NO3	#	ISO 10304-1	40	mg/l	<50 §
Sulfates-SO4	#	ISO 10304-1	35	mg/l	<250 §
Calcium-Ca	#	ISO 14911	102	mg/l	
Magnésium-Mg	#	ISO 14911	4.5	mg/l	
Potassium-K	#	ISO 14911	<2	mg/l	
Sodium-Na	#	ISO 14911	5.0	mg/l	<200 §

Observations :

prélèvement bactériologie selon ISO 19458 : objectif B

Résultats validés le 27/02/2018 par MB

De neien **Bummelbus**.



Bummelbus



Forum
pour l'emploi.

Le service Bummelbus est un moyen de transport à la demande et représente pour les habitants des communes partenaires, un complément aux transports publics et privés dans la région Nord du pays.

T 26 80 35 80
www.bummelbus.lu
bummelbus@fpe.lu

20, route d'Ettelbruck
L-9230 Diekirch



« BESSER LOFT FIR MËI LIEWENSQUALITÉIT »

MIESSKAMPAGNE AN ZESUMMENARBECHT MAT DE GEMENGEN

Le Département de l'environnement¹ et l'Administration de l'environnement (AEV) vont organiser une large campagne de mesurage de la qualité de l'air ambiant à échelle nationale en collaboration avec 36 communes participantes et myenergy au cours de l'année 2018.

Plus concrètement, il s'agit d'une campagne de mesurage nationale du NO_2 ² par tubes passifs (moyenne annuelle) dans le contexte du programme national de la qualité de l'air et du « Klimapakt Loftqualität ».

QU'EST QU'UN TUBE PASSIF ?

Les tubes passifs mesurent la concentration de dioxyde d'azote (NO_2) et de benzène dans l'air ambiant à des endroits spécifiques où des mouvements de plus de 10.000 véhicules par jour ont pu être enregistrés. Le dispositif de mesure se compose d'un petit tube (3-7 cm de long et un diamètre de 1 cm) qui absorbe les polluants de l'air et les accumule.

L'appareil est attaché à des lampadaires ou des panneaux routiers à une hauteur d'environ 3 mètres du sol pour protéger les collecteurs. Après un certain temps de fixation, les tubes sont collectés et analysés en laboratoire.



¹ Ministère du développement durable et des infrastructures (MDDI)

² La valeur limite annuelle du NO_2 est de $40 \mu\text{g}/\text{m}^3$.

COMMENT LE PROJET SE DÉROULE-T-IL?

Le projet se déroule en deux phases, dont la **première phase** aura lieu **du 10 janvier au 04 avril 2018**. 98 points de mesurages ont été retenus et en total 588 échantillons seront analysés par un laboratoire durant cette période.

Chaque commune a été responsable du choix des points de mesure sur leur territoire. **Dans la commune de Nommern**, trois points de mesurage ont été installés:

- dans la rue Principale de Nommern en face de l'école fondamentale
- dans la rue Principale à Cruchten en face du Centre culturel
- dans la rue Principale à Schronndweiler en face de l'église

L'Administration de l'environnement a formé les agents en charge de la mise en place des tubes passifs et organise la distribution, la collecte et l'envoi des tubes aux communes. Ces tubes font l'objet d'une commande unique de l'Administration de l'environnement afin d'assurer la comparabilité des dispositifs de mesure. En plus ceci permet de réduire les coûts pour les communes.

Toutes les deux semaines, l'agent communal formé s'occupe du changement des tubes passifs et remplit le protocole de mesurage. La commune est alors en charge de la transmission des tubes à l'Administration de l'environnement.

QUEL EST LE BUT DE CETTE CAMPAGNE DE MESURAGE ?

La campagne vise à

- sensibiliser et à informer les communes et leurs habitants sur la qualité de l'air dans leur communes respectives,
- motiver les communes de contribuer à améliorer leur qualité de l'air,
- faire preuve des efforts entrepris par les communes en vue de communications futures.

Le projet permet d'obtenir des données de la qualité de l'air comparables au niveau national du fait que :

- Toutes les communes utilisent le même dispositif de mesurage commandé par l'Administration de l'environnement auprès du « LUBW » (Landesanstalt für Umwelt, Messungen und Naturschutz Baden-Württemberg) via une commande unique.
- Les agents communaux ont tous participé à la même formation.
- Chaque point de mesure respecte les règles d'implantation prévues par la directive 2008/50/CE relative à la qualité de l'air ambiant.

Les communes participantes auront une évaluation précise de l'état de leur qualité de l'air durant la période d'analyse. En plus, elles peuvent profiter des modèles affinés de l'AEV dans les années à venir. Finalement, elles peuvent obtenir des points pour le « Klimapakt-Loftqualität ».

CONTEXTE

Le projet s'intègre dans le contexte du programme national de la qualité de l'air adopté en juin 2017 dont la mise en œuvre consiste notamment dans

- la mise à jour de la modélisation des hotspots en NO₂ mesurés,
- des mesurages aux hotspots, et
- l'élaboration d'une « App » Qualité de l'air basée sur un indice géo-localisé.

La campagne de mesurages du NO₂ implique les communes en intégrant la qualité de l'air dans le « Klimapakt » avec l'organisation d'une large campagne de mesurage commune et nationale.

Notons que la commune de **Hesperange** est la première commune ayant obtenu en 2017 la certification complémentaire « Klimapakt Loftqualitéit ».

CONTACT

En cas de questions concernant la campagne de mesurage, veuillez-vous adresser à

Administration de l'environnement

Claude **Magar** (Claude.magar@aev.etat.lu)

ou Michel **Neumann** (Michel.neumann@aev.etat.lu)

Unité surveillance et évaluation de l'environnement

Mesurages et analyses

www.emwelt.lu

Pour toute information concernant le pacte climat, veuillez-vous adresser à



myenergy

Tél. : +352 40 66 58

<http://www.pacteclimat.lu/fr>

KlimaPakt

Meng Gemeng engagéiert sech

Den Dag vum Bam 2017



Den 17. an 18. November ass den Dag vum Bam zu Cruchten ofgehalen ginn. Dat Ganzt huet am Bongert vun der Famill Losch, genannt Bëschelt, hannen un der rue de la Montagne geleeën stattfonnt. Des zwee Deeg sinn praktesch déi selwecht Aktivitéiten iwwert den Dag ugebueden ginn. Freides waren d'Schoulkanner aus dem Cycle 2 an 3 vun Noumer aus der Grondschoul derbäi gewiescht. Samsdes konnten dunn all Awunner aus der Gemeng sech op Platz informéieren kommen. An dësem Bongert goufen 55 al Héichstammbeem, haaptsächlech Quetschen an Äppelbeem, zréck geschnidden an restauréiert. Mataarbechter vum Naturpark Mëllerdall an t'Firma Naturservice hunn fachgerecht schneiden vun den Uebstbeem gemaach.

Do der nieft hunn Schoulkanner vun Noumer 40 nei Héichbeem ugeplant. Hei ass et wichteg ze soen dat et lauter al eenheemesch a rustikal Zorten aus eiser Géigend sinn. Et handelt sech hei em een „Gen-Pool-Zorten-Bongert Poire-Pomme verger conservatoire“ mat ganz speziellen, deelweis bal ausgestuerwen Zorten aus der Géigend. Des Aktioun ass och am Kader vum Projet „verger conservatoire de la nature“ ze gesinn, déi eis Gemeng mat dem Fieschter Gilles Schneider an dem Naturpark Mëllerdall zesumme plant.

Am Bësch deen direkt un de Bongert ugrenzt, ass während deenen zwee Deeg eng Duerchforstung gemaach ginn. Dëse Bësch gehéiert der Gemeng an en stinn Douglasen dran. Déi zwee Deeg sinn mannerwäerteg Beem eraus geschloe ginn fir deenen aneren Platz ze maachen fir sech besser kennen ze entwéckelen. D'Holz, wat geschloe ginn ass, ass als Industriewuer verkaaft ginn.

Gewisen goufen zwou Methoden fir ze schaffen. Déi éischt Methode mat dem Ardenner Päerd dem Charel, deen Beem aus dem Bësch eraus gezunn huet. Dëst gëtt op Platzen ugewannt wou déi grouss Maschinnen nit hikommen oder zevill Schued giffen maachen.

Bei der zweeter Methode ass eng Maschinn gewisen ginn, déi souwuel Beem ëmschneid, propper mécht an aus dem Bësch eraus schleeft. Et handelt sech hei bei em een Vollautomat/Harvester vun der Firma Holzmich. Bëid Methoden hunn Grouss a Kleng beandrockt.

Zum Schluss seet Ëmweltkommissioun alle Leit een grouse Merci déi derzou bäigedroen hunn dat des zwee Deeg gelongen sinn.



Der Famill Losch fir hire Bongert
Der Gemeng mat hiren Servicer
Dem Fieschter Gilles Schneider an sengen Aarbechter
Dem Léierpersonal mat de Schoulkanner
Dem Naturpark Mëllerdall an dem Naturservice
An nit ze vergiessen allen Interesséierten!



Région Mullerthal
Petite Suisse Luxembourgeoise

Ein runder Geburtstag:

10 Jahre Tourismusverband Region Müllerthal

Der Tourismusverband der Region Müllerthal - Kleine Luxemburger Schweiz wurde am 24. Oktober 2007 in Echternach als erster regionaler Tourismusverband in Luxemburg gegründet. Zehn Gemeindeverantwortliche der Region Müllerthal – Kleine Luxemburger Schweiz sowie Vertreter von nationalen touristischen Vereinigungen unterschrieben damals den Gründungsvertrag.

Nun, genau 10 Jahre später, am Dienstag, den 24. Oktober 2017, feiert der „ORT Müllerthal“ diesen runden Geburtstag in Echternach.

Der Mitgliederkreis hat sich inzwischen erweitert und so kamen im Laufe der Jahre noch fünf weitere Gemeinden sowie auch 11 Fremdenverkehrsvereine der Region dazu.

Die 10-Jahrfeier fand ab 19.30 Uhr im Pavillon im Echternacher Stadtpark statt. Der Pavillon schien den Organisatoren der geeignete Ort zu sein, da hier Geschichte und Natur aufeinander treffen und der Pavillon an Route 1 vom Mullerthal Trail liegt.

Der aktuelle ORT-Präsident Marc Diederich hat die geladenen Gäste am Dienstag begrüßt. Er sei stolz darauf, was der ORT bis heute alles geleistet und erreicht habe und freue sich nun darauf, dass man nun bald auch in die neuen Bürogebäude einziehen könne.

Danach folgte durch Gründungspräsident André Hartmann ein spannender Rückblick auf die Gründung und den Werdegang des ORT. „In den Jahren 2006 und 2007 fanden sehr viele Gespräche statt, eine entscheidende und sehr spannende Phase für die Entwicklung der Region“ so Hartmann. Die „Entente des Syndicats d'Initiative“ der Region habe sehr gute Vorarbeit geleistet und Hartmann zeigt sich glücklich darüber, dass man ähnlich wie beim LEADER Gedanken auch durch den ORT in der Region näher zusammenrückte.

Bevor es abschließend an das Anschneiden der Geburtstagstorte ging, richtete die Staatssekretärin im Wirtschaftsministerium, Francine Closener, noch einige Grußworte an alle Anwesenden und wünschte dem Geburtstagskind noch alles Gute für die weitere Zukunft.

Die Mitglieder des ORT Region Müllerthal – Kleine Luxemburger Schweiz sind die Gemeinden: Aerenzdall, Beaufort, Berdorf, Bech, Consdorf, Echternach, Fischbach, Heffingen, Junglinster, Larochette, Mompach, Nommern, Rosport, Reisdorf, Waldbillig und die Tourist Informationen Aerenzdall, Beaufort, Berdorf, Born-Moersdorf, Consdorf, Echternach, Junglinster, Larochette, Reisdorf, Rosport, Waldbillig.

Weitere Mitglieder sind die Jugendherbergen, HORESCA, Camprilux, RIM, der Deutsch-Luxemburgische Naturpark und das Trifolion. Beobachterstatus im Verwaltungsrat des ORT haben das Wirtschaftsministerium-GD Tourismus, das Kulturministerium und Luxembourg for Tourism, GIE.

Tourismusverband Region Müllerthal –
Kleine Luxemburger Schweiz
Tel.: (+352) 72 04 57-1
www.mullerthal.lu





OPGEPASST

Mir wellen lech drunn erënneren, datt öffentlech a privat Plazen an der Gemeng (zB Spillplazen, Schoulhaff, Grénganlagen oder de Fussballsterrain) keng Toiletten oder Dreckskeeschten sinn!

Loosst Är Hënn hiert Geschäft éirens anescht verrichten a benotzt w.e.g. Är Tuten oder d'Hondstuten déi mir lech zur Verfügung stellen. Och den Dreck gehéiert an eng Poubelle. Merci!

ATTENTION

Nous tenons à vous rappeler que les espaces publics et privés dans la commune (par exemple les aires de jeux, la cour d'école, les espaces verts ou le terrain de football) ne sont ni des toilettes, ni des poubelles! Laissez vos chiens faire leurs besoins autre part et utilisez s.v.p. les sachets pour les chiens que nous vous fournissons. En outre, veuillez jeter vos déchets dans une poubelle. Merci!

ATENÇÃO

Gostaríamos de lembrar de que os lugares públicos e privados na comunidade (por exemplo áreas de jogo, escolas, áreas verdes ou campo de futebol) não são lugares de latas nem lixo.

Por favor leve o seu cão fazer os serviços em outro lugar e use os sacos de cães que lhe oferecemos. Além disso, elimine seu lixo na pubela. Obrigado!



État Civil

Naissances 2017



9

10

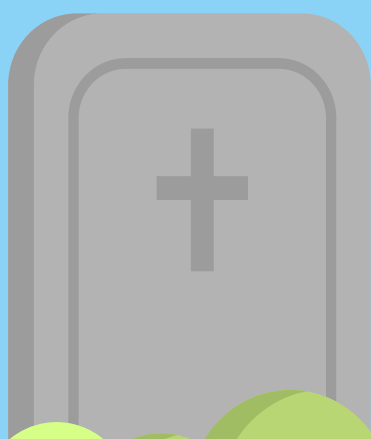
Mariages

Partenariats



4

Mariages et partenariats 2017



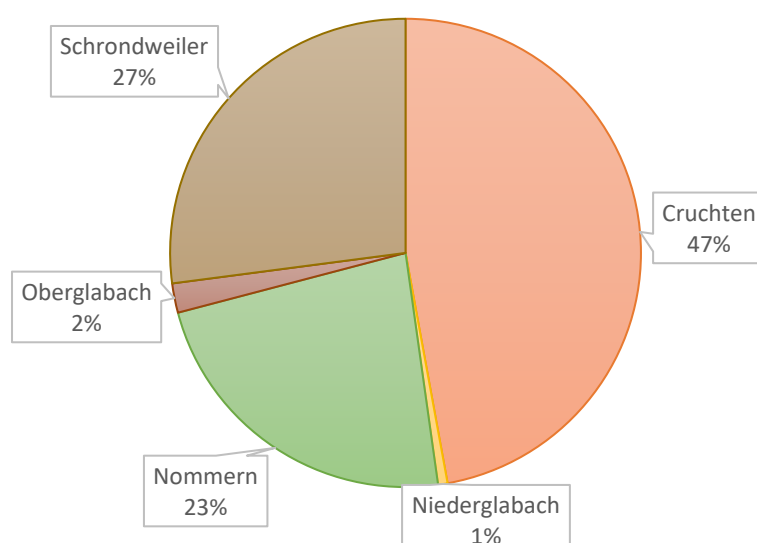
7

Décès 2017

Statistique Population

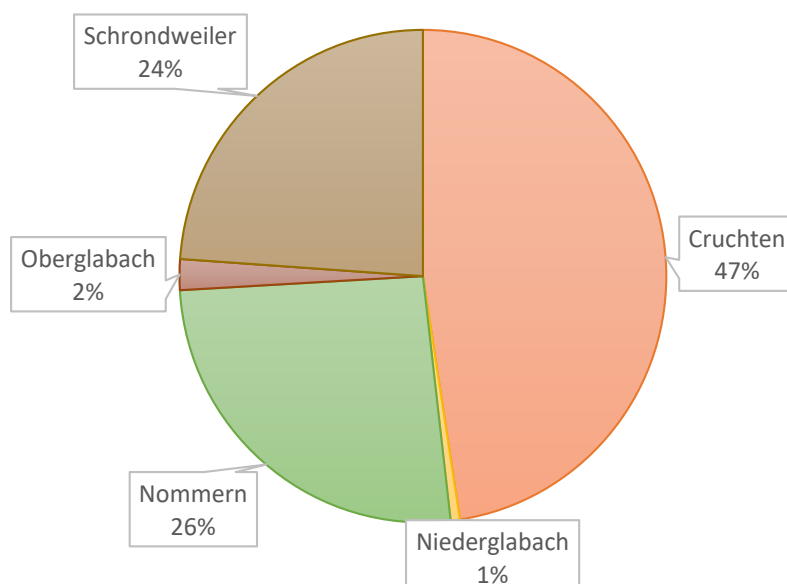
Nombre d'habitants au 19.01.2018

Localité	
Cruchten	651
Niederglabach	9
Nommern	319
Oberglabach	28
Schrandweiler	374
Total	1381



Nombre de ménages par localité au 19.01.2018

Localité	
Cruchten	235
Niederglabach	3
Nommern	128
Oberglabach	10
Schrandweiler	118
Total	494





Freelance Enquêteuren (m/w)

Op Ufro vun nationalen an internationalen Institutiounen ass de LISER domat beoptraagt, Enquêten iwwer d'Populatioun vu Lëtzebuerg ze realiséieren.

Dir sidd maassgeblech um Succès vun eisen Enquêten bedeelegt, déi der Fuerschung nützlich sinn, an ënner anerem der Orientéierung vun de verschiddenen Regierungspolitiken déngen.

Är Missioun:

Nodeems Dir forméiert gi sidd, sidd Dir dofir responsabel, Kontakt mat den ausgewielte Persounen opzehuelen an d'Enquêten bei de Leit doheem perséinlech duerchzeféieren.

Dir interviewt d'Persounen, sammelt d'Donnéeën an enregistreiert hir Äntwerten op engem Laptop, deem Iech zur Verfügung gestallt gëtt.

Dir haalt Ären perséinlechen Superviseur regelméisseg iwwer den Progrès vun Ärer Aarbecht um Lafenden. Dir sidd autonom an Ärer Organisatioun an an der Gestiou vun Ärem Agenda, an Dir hutt déi néideg Iwwerzeegungskraaft an Gedold fir d'Rendezvouses ze kréien, déi fir d'Erreechen vun den Ziler noutwendig sinn.

Äre Profil:

Mat Ärer gudder Allgemengbildung, Ärer Freed um Kontakt mat Leit an Ärer Fäegkeet nozelauschteren, füllt Dir Iech wuel am Ëmgang mat Persounen aus allen sozio-professionellen Milieuen.

Dir schwätzt op mannst 2 vun den 3 Landessproochen (Lëtzebuergesch, Franséisch, Däitsch). All aner Sprooch ass vu Virdeel.

Fir d'Interviewgespréicher duerchzeféieren, deplacéiert Dir Iech bei d'Leit – Führerschäin an Auto sinn dofir e Plus.

Dir hutt eng gutt Presentatioun an hannerloosst bei den Persounen déi Dir interviewt e positivt Bild vun eise Centre.

Mir proposéieren Iech en Kontrakt mat « Freelance » Statut. Dës Aarbecht ergänzt idealerweis eng Hallef-daagsaarbecht. Si ass och interessant fir Pensionären, Hausfraen /-männer op der Sich no neien Defien.

Postuléiert w.e.g. online via: <https://jobs.liser.lu/jobs>

oder schéckt Äre Demande (Motivatiounsbréif, CV, Foto) un:

LISER

A l'attention de Monsieur DI BLASI

Maison des Sciences Humaines

11, Porte des Sciences

L-4366 Esch-sur-Alzette

Oder via E-Mail: recruitment@liser.lu

40 Joer Dëschtennis Noumer (2ten Deel vun 2)

Am September 2017 huet den Dëschtennis Noumer e ronne Gebuertsdag gefeiert. Sait 40 Joer gëtt mat Begeeschterung dem klengen wäisse Ball nogelaf.

1) Landesmeeschterschaften 2018



Mir wollten dësen Bericht chronologesch feieren, mais eis Spiller hunn eis e Stréch duerch d'Rechnung gemaach, andeems si exzellent ofgeschnidden hunn op den Landesmeeschterschaften 2018 an der Coque, den Sonndeg 11.02.2018. Mir müssen effektiv eisen Bericht ufänken mat dësen 3 Top-Plazeierungen vun Spiller vum Dëschtennis Noumer.



Den Lukas Grün gëtt LANDESMEESECHTER an der Kategorie C1. Hien huet 6 Matcher gewonne an bleift domadder ongeschloen an engem Feld vun 106 Participanten. D'Halleffinall war en Nervenkrimi fir hien, säin Trainer an seng Supporteren an der Coque. No 5 haartemkämpften Sätz an der Halleffinall, gongen der 3 duer an der Final géint den Schmit Johny vun Ouljen. Den Lukas spillt vu klengem un am Club an huet seng Lizenz am Joer 2011 gemaach. Duerch dësen sensationellen Effort gewënnt hien net nëmmen als éischten Spiller vum DT Noumer iwwerhaupt en Landesmeeschter-Titel mais klemmt och an d'Kategorie B3!



D'Dominique Kieffer ass des Saison op Noumer gewiesselt. Hat ass eent vun de groussen Talenter am Jugend-Kader vun der FLTT a spillt Championnats-Matcher fir den TT Dinez, wou hatt 26 vu 30 Matcher an der éischter an zweeter belscher Divisioun gewonne huet. Zesummen mat senger Partnerin Liz Lethal vu Meeschtem, ass d'Dominique 3 ginn am Damen Double!

D'Marie Miny huet zesummen mam Alexandra Van Oost vun Club Fiels/Haler am Damen-Double Kategorie D déi 3. Plaz ereescht a bestätegt seng exzellent Resultater vun der Saison.

2) 40 Joer Feier

Fir eis 40 Joer Veräinsgeschicht ze feieren, haten mer all Memberen, déi jee am Club gespillt hunn, den 15 Juli 2017, op en flotten Trëppeltour ronderëm Noumer invitéiert. Et goug iwwert de Champignon bis op de Camping Kengert fir en Aperitif an duerno weider duerch d'Noumerlayen op de Camping Noumerlayen, fir en gemeinsam gesellegt Oweessen. Dobäi gouf och de Gebuertsdayskuch vun dem President an den Présidents d'honneur ugeschnidden.



3) Jugendturnoi

Den DT Noumer confirméiert seng engagéiert Jugendarbecht duerch d'Organiséieren vun engem Jugendturnéier. Dëst Joer gouf fir d'5ten Kéier an der Allerhellegevakanz am Centre sportif FILANO de wäissen Ball geschloe. Mat 85 Umeldungen hu mer d'Moyenne vun de Joren virdrun konnten halen.



4) Hironn vum Championnat 2017-2018

D'éischt Equipe Senior vum DT Noumer spillt jo dëst Joer fir d'éischt an der 4ter Divisioun, an konnt d'Hironn verhältnisméisseg gutt ofschléissen, a steet no enger gudder Hironn, momentan no dräi Matcher an der Réckronn op der 6ter Plaz vun 10. Fir den Klassenerhalt muss awer nach gutt gekämpft ginn!

Déi drëtt an déi fënneft Equipe konnten d'Hi-Ronn op der 2ter Plaz vun hirer Poule ofschléissen. D'Cadets-Equipe ass momentan op éischter Plaz an hirer Poule (Div 6 Dis 1)

5) Individuell Resultater

Eis Spiller hunn des Saison scho vill op sech opmierksam gemaach op den Tournoien am ganzen Land, woubäi d'Resultater vun den Landesmeeschterschaften eng Kiischt op engem scho gutt gefüllten Kuch ass. Avis aux amateurs fir d'Sport- a Jugendkommissioun fir d'Sportler-Éierung dëst Joer!

Jo-Anne Diderrich:

3.Plaz Equipes Cadets D1 Tournoi Jeunes DT Nospelt (mam Marie Miny)

Sophie Fohl:

4.Plaz Equipes Cadets Cat. D2 Tournoi Jeunes DT Noumer (mam Laurie Reding vu Lëntgen)

Chris Gommans:

3.Plaz Cadets Cat. C3 Tournoi Jeunes DT Recken

2.Plaz Equipes Cadets Cat. C2/C3 Tournoi Jeunes DT Nospelt (mam Max Metz)

Lukas Grün:

- 3.Plaz Cat. C1/C2 Championnats régionaux Nord
- 1.Plaz Juniors Cat. C1 Tournoi Jeunes DT Recken
- 1.Plaz Cat. C1 Championnats nationaux

Dominique Kieffer :

- 1.Plaz Cadets Championnats régionaux Nord
- 1.Plaz Cat. B2/B3 Championnats régionaux Nord
- 1.Plaz Double Dames Championnats régionaux Nord (mam Martine Simon vu Wentger)
- 1.Plaz Cat. B2 Tournoi DT Lenster
- 1.Plaz Cat. B3 Tournoi DT Recken
- 1.Plaz Cat. B2 Tournoi DT Recken
- 3.Plaz Double Dames Championnats nationaux (mam Liz Dethal vu Meeschtem)
- 1.Plaz Criterium national Cadettes
- 2.Plaz Grand Jeux de l'est (Pont à mousson - France) an senger Altersklass

Max Metz :

- 2.Plaz Equipes Cadets Cat. C2/C3 Tournoi Jeunes DT Nospelt (mam Chris Gommans)
- 1.Plaz Cadets Cat. C2 Tournoi Jeunes DT Nospelt

Marie Miny:

- 3.Plaz Cat. D1 Tournoi DT Lenster
- 3.Plaz Cat. D1 Tournoi DT Recken
- 2.Plaz Cadest Cat. D1 Tournoi Jeunes DT Nospelt
- 3.Plaz Equipes Cadets Cat. D1 Tournoi Jeunes DT Nospelt (avec Jo_Anne Diderich)
- 3.Plaz Double Dames Cat. D Championnats nationaux (mam Alexandra Van Oost vu Fiels/Haler)

Claude Schiltz:

- 3.Plaz Cat. C3 Tournoi DT Mamer

6) Aussicht

Ee Merci geet un all d'Spiller an hunn hir Trainer, ouni déi et net sou gutt gaangen wier : de Jos Collé an de Ralf Greis! Hoffentlech gëtt d'Réckronn och sou gutt a mir kennen um Enn vun der Saison mat all den Equippen feieren!

Den Comité vum DT Noumer invitéiert lech dofir lo schonn op eisen franséischen Owend, dëst Joer ënnert engem aneren Ophänkert : eng Soirée Tribute to Johnny Halliday, den 28.04.2018 am Keller zu Noumer.

Des Saison goufe mer erëm super ënnerstëtzt vun eise Sponsoren : Kichekueder Lëntgen, Distillerie Miny, Assurances Le Foyer – Carmen Anthon, Parquet Fohl, Fiduciaire Benoy Kartheiser, Epicerie Am Duerf Schronweiler, Luminart SA, Camping Noumerlayen

Mat sportleche Gréiss

De Comité vum DT Noumer



„Et ass Kiermes am Duerf“

E kleng Réckbléck vun de Museksfrënn Gemeng Noumer ob hir Hämmelesmarsch an der Gemeng Noumer. Ugefaangen hu mir mam Hämmelesmarsch zu Kruuchten déi ëmmer am August an der Vakanz léit. Heimat wollten onse ganz jonke Musikanten nach eng Kéier Merci soe fir hir Participatioun un den Hämmelesmarsch. Déi zwee Museksstécker den Hämmelesmarsch a Kiermes am Duerf sinn net ze schwéier a kenne vun eise jonke Musikanten och ouni Problemer gespillt ginn. Als Museksfrënn Gemeng Noumer wollte mir de Leit aus der Gemeng och nach eng Kéier Merci soe fir déi Ënnerstëtzung bei den eenzelen Hämmelesmarsch.

Hei e puer Biller vun den eenzele Kiermessen.

Fir Museksfrënn Gemeng Noumer
Alphonse Classen



Obtrëtter Museksfrënn Gemeng Noumer am Hierscht 2017

Zousätzlech zu den Prouwen fir de Chrëschtconcert 2017 an der Kierch zu Noumer hate Museksfrënn Gemeng Noumer nach verschidden Obtreter.

Natierlech ware mir och ob der Journée de Commemoriatioun den 8. Oktober zu Noumer präsent.

Den 20. Oktober 2017 hu mir bei eise Frënn vun der Colmer Musek en Concert gespillt ob hirem traditionellen Vizfest. Dëse Concert hu mir als Austauschconcert gespillt well Colmer Musek och ob eise Grillconcert am Juni 2017 gespillt hat.



Um éischten Advent war eng kleng Delegatioun vun eiser Jugend am HPPA (Home pour personnes âgées) zu Mamer an zu Miersch ob Besuch fir hinnen en puer Chrëschtlieder ze spillen. Heimat wollt mir eise Jugendmusikanten dofir Villmools Merci soen fir hiren Asatz.



Fir Museksfrënn Gemeng Noumer Alphonse Classen

Chrëschtconcert 2017

Museksfrënn Gemeng Noumer a Lënster Ourewiirm

Och wann de 14. Oktober 2017 Gemengewahle waren huet Kulturkommissioun vun der Gemeng Noumer de Patronnage iwwert dëse Concert iwwerholl. Am Virfeld hunn sech Museksfrënn Gemeng Noumer ob sich no engem Partner gemaach fir dëse Concert zesummen ze organiséieren. Lënster Ourewiirm hunn sech bereit erkläert fir mat de Museksfrënn Gemeng Noumer dëse Concert ze maachen. Ob béide Säiten ass fläisseg geprouft ginn. Och goungen zwou gemeinsam Prouwen ofgehalen.

Um Programm vun de Lënster Ourewiirm stoungen: Joy to the World, Fröhliche Weihnacht überall, Noël, Chrëschttag ass do, Hallelujah, Oh du Fröhliche, Halleluja, Ihr von morgen, a Mary's boychild. Lënster Ourewiirm stoungen ennert der Direktioun vum Francoise Hetto.



Museksfrënn Gemeng Noumer ënnert der Direktioun vum Thomas Lex hu gespilt: Hallelujah Chorus, Cannon, Allegro from Concerto for Trumpet, Sleeper's Wake, A Holly Jolly Christmas Medley, Fantasie über „Es ist ein Ro's entsprungen“ a Gabriella's Song.

D'Lënster Ourewiirm zesumme mat de Museksfrënn Gemeng Noumer : Ades fideles, Winter Largo an der grousser hellger Nuecht.

Am Kader vun dësem Concert ass eng Kollekte gemaach gi fir „Ecoles des Sables“ wou Zomm vun 743€ gespent ginn ass. Nodrëglech wollte mir alle Responsabele vun der Gemeng, dem Parverband an der Kulturkommissioun Merci soe fir hir Mathëllef zum Gelänge vun dësem Concert. Videoen zum Concert fennt een ob Youtube bei Museksfrënn Gemeng Noumer.

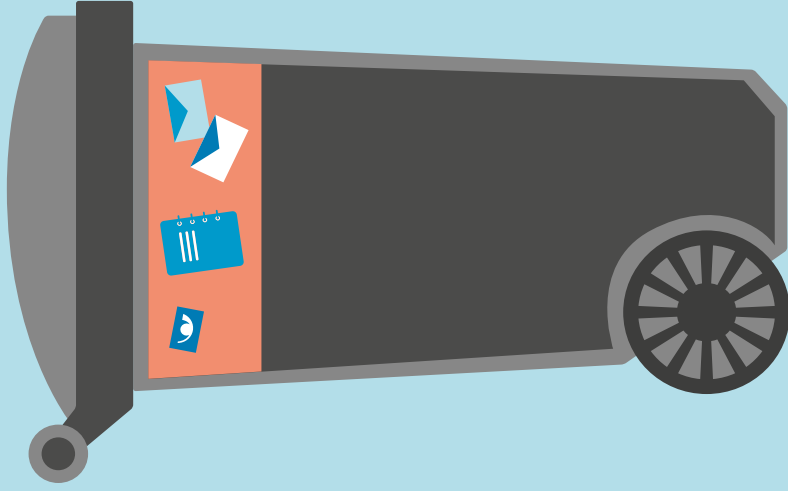
Fir Museksfrënn Gemeng Noumer Alphonse Classen



Text a Photo : Alphonse Classen

ALL PABEI OP SENG PLAZ CHAQUE PAPIER À SA PLACE

HAUSMÜLLANALYSE ANALYSE DES DÉCHETS



20%

des gemischten Hausmülls
besteht immer noch aus
Papier- und Kartonabfall.

des ordures résiduelles en
mélange sont toujours
composées de papier et cartons.

(chiffres donnés par rapport au poids)
Source: Analyse Déchets municipaux en mélange
www.envi.ronnementpublic.lu/dechets/statistiques_indicateurs

WELCHES PAPIER KANN RECYCLET WERDEN? QUEL PAPIER PEUT ÊTRE RECYCLÉ?



Karton, Papier, Briefumschläge
Cartons, papiers, enveloppes



Zeitungen, Broschüren und Prospektus
Journaux, brochures et prospectus



Bücher, Hefte
Livres, cahiers



Papiertüten und Karten
Sacs en papier et cartes

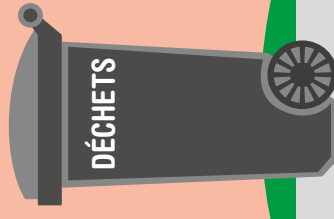


Mit Lebensmitteln verunreinigte Papiere
und Kartons (Pappeller, Pizzakartons)
Papiers ou cartons souillés de nourriture
(assiettes en carton, boîtes à pizza)

Papier für hygienische Zwecke
(Taschentücher, Servietten)
Papiers hygiéniques (mouchoirs, serviettes)

Mit Farbe beschmutztes Papier
Papiers souillés de peinture

Spezialpapier (Kassenzettel, Fotopapier,
Kalkpapier, Etiketten)
Papiers spéciaux (tickets de caisse,
papier photo, papier calque, étiquettes)



Mehr Infos?
Fragen Sie Ihre Gemeinde.
Plus d'informations?
Contactez votre commune.



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Développement durable
et des Infrastructures

Administration de l'environnement



Pompjeeën Gemeng Noumer invitéieren Iech den 5. Mee op een Dag vum **Brandschutz**

Samschdeg, de **5. Mee** dréint sech ab 9:00 zu Kruuchten am Pompjeesbau alles ëm de Brandschutz, mee och Kollegen aus der Fiels wéi vun Biissen weisen hiert Material den ganzen Dag. Fir Iessen an Gedrénks ass beschuens gesuergt.

Wann Dir an Är Sécherheet am Haus investéieren wëllt, dann sidd der hei genau richtig.

Kommt bei eis launescht, loosst Iech iwwert Material informéieren, schaaft Iech Rauchmelder, eng Brandschutzdecken oder een neien Feierlëscher un, respektiv loosst Ären ale Feierlëscher kontrolléieren.



Vun 9:00 bis 16:00 ass eng Firma do, déi dat op der Platz mécht, well Feierlëscher sollen all 2 Joer kontrolléiert ginn.

Wann Dir Material bestelle wëllt, dann schéckt dësen Ziedel bis den 8. Abrëll ausgefëllt op Mensen John 15, Huele Wee L-7421 Cruchten w.e.g.
Dir kennt Saachen den 5. Mee an den Pompjeesbau op Cruchten sichen kommen oder Mir liwweren Iech se heem.

Bei Froen, kontaktéiert 83 73 18-911 oder schreift eng Mail un guy.seil@bissen.lu

○ Feierlëscherkontroll	20 €
○ Feierlëscher 2 kg (Autofeierlëscher)	44 €
○ Feierlëscher 5 kg (CO ₂)	134€
○ Feierlëscher 6 kg (ABC Pulver)	83 €
○ Feierlëscher 6 kg (Schaum)	106 €
○ Rauchmelder mat Flutlicht (Batterie)	26 €
○ Rauchmelder (Batterie)	13 €
○ Rauchmelder mat fest verbauter 10 Joeresbatterie	24 €
○ Funkrauchmelder (kabellos mateneen verbonnen)	32 €
○ Funkthermomelder (kabellos mateneen verbonnen)	37 €
○ Gasmelder 230V (Methan, Propan, Butan)	133€
○ Gasmelder 12V (Methan, Propan, Butan)	133€
○ Gasmelder Methan Stadt-Erdgas (Batterie)	56€
○ CO Melder (Kohlenmonoxidmelder) Langzäitbatterie 7 Joer	53€
○ Läschdecken 120x180	27 €
○ Läschdecken 120x180 in Kunststoffbox	29 €
○ Entsueren alen Feierlëscher	15 €

Numm : _____

Adress : _____



First Responder : Neien Déngscht un Matbierger vun der Gemeng Noumer rondrëm Dauer

Hëllef a 15 Minutten

Déi maximal Zäit déi vum Ofsetzen vun engem Noutfall bis dat d'éischt Hëllef kennt soll net méi wéi 15 Minutten hei zu Lëtzebuerg sinn. Aktuell ass et awer sou dat den SAMU an Ambulanzen et net ëmmer an deenen Zäiten paken.

Dofir huet den Inspekter vun der Regioun Osten een Bréif un Gemeng gemeet fir ze froen deen Service an der Gemeng Noumer un ze bidden. No Récksprouch mat den Pompjeeën huet Gemeng hiren OK ginn an och eng finanziell Ënnerstëtzung fir d'Ausrüstung vum zousätzlechen Déngscht, deen vun den fräiwëllege Pompjeeën gemeet gëtt.

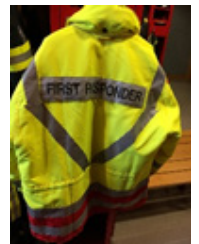
First Responder an der Gemeng Noumer



Séit dem Januar vun des Joer ass an der Gemeng Noumer eng „First Responder“ Équipe vun 9 Leit am Asaz

„First Responder „ Wuert wierklech „éischt an treffenden“ sinn an der Gemeng Noumer 9 Pompjee mat enger zousätz Ausbildung do. Si sinn Asaz bereet an der Nuecht, d' Feierdeeg an och Weekender fir bei engem Noutfall an der Gemeng an emgéigend ze Hëllef. Ënnert Hinnen sinn sou gutt Fraen wéi Männer, Pompjee, Ambulancier, Sauveteur wéi Infirmièren.

Den First Responder huet een Rucksack, wou wichteg Material fir d' éischt Hëllef dran ass (Verbänn, Hals Kraus, Bluttdrock Miss Gerät, Défibrillator, Sauerstoff a.s.w.) Ze erkennen ass den First Responder un senger Gieler Jackette mat der Opschrëft "First Responder" hannen um Réck.



Wéini kennt den First Responder?



Den Disponent um 112 stellt präzis Froen iwwert den hiergang vum Noutfall. Op deen Grond kuckt den Disponent op Drénglechkeet vum Asaz. Ass Liewensgefor net aus ze schléissen, gëtt den First Responder zousätzlech vum SAMU an der Ambulanz geruff, awer wann den Noutfall och onkloer ass gëtt den First Responder mat geruff.

Wat mécht den First Responder?

Als First Responder leeschten Pompjeeën nach virum antreffen vun der Ambulanz éischt Hëllef.

Typesch Noutfäll sinn Net uspreechbar, Häerzinfarkt, Otem Problemer, Zocker, Bluddungen, a.s.w. an Verkéiers Accidenter

Mat der ensprichender éischer Hëllef wéi Häerzdrockmassag, Stellen vun Bluddungen gewënnt den First Responder wäertvoll Zäit fir den Patient bis dat d' Ambulanz an den SAMU do ass.

Eist Ziel

- Schnell an Qualifiziert éischt Hëllef op der Platz
- Betreuung vun den betroffenen Familljen
- Aweisung an Ënnerstëtzung vun der Ambulanz an dem SAMU
- Weiterbildung vun Eisen Leit
- Schnell Asazbereet



Eis Stäerkten

- Kuerz Weeër an Gemengen Kenntnis
- Doduerch liewenswichtig éischt Hëllef Moossnamen
- Schnell a genau Réckmeldung un den 112 fir gezielt Hëllef no ze ruffen
- Ambulanz wéi dem SAMU upaken
- First Responder sinn oft vertrauen s Persounen aus ärer Gemeng

Sidd och Dir bereet ären Matbierger an Noutsituatiounen ze hëllefen, op Pompjee, Sauveteur, First Responder (Infirmier, Infirmière, Dokter, a.s.w), dann mellet Iech beim Kommandant Seil Guy ënnert guyseil@pt.lu oder 837318911

Amiperas-Sektion Nommern ehrt ihre Jubilare

Cruchten: Bereits zum 26. Mal in Folge, ehrte die Amiperas- Sektion Nommern im Rahmen ihrer „journée du Grand- age“ ihre Jubilare. Bereits am frühen Nachmittag nahmen die Mitglieder am Wortgottesdienst in der Pfarrkirche von Cruchten teil, der von Schwester Marie- Joseph Kellen gestaltet und vom lokalen Gesangverein musikalisch umrahmt worden war. Anschließend traf man sich im Clublokal zur eigentlichen Geburtstagsfeier. Dort überbrachten die Vorstandsmitglieder gemeinsam mit Edmée Anen, Mitglied der Amiperas- Zentrale, Bürgermeister John Mühlen mit seinen beiden Schöffen Franco Campana und Bernard Jacobs, die allerbesten Glückwünsche an alle Geburtstagskinder mit der Hoffnung, dass

die Geehrten genauso wie alle Mitglieder, weiterhin noch oft schöne Momente bei guter Gesundheit in der Sektion Nommern verbringen können. In einer Minute der Stille gedachte man der kürzlich verstorbenen Vereinsmitglieder. Mit einem schönen Blumenkorb kamen folgende Jubilare zu Ehren: Für 75 Jahre: Marguy Jost, Germaine Biren und Rose Moczowsky. Für 80 Jahre: Georges Biren und Alfred Felten. Für 85 Jahre: Mariette Rodesch, Annie Schlechter, Ernest Didier, Lucien Hess und Camille Reckinger. Die Geburtstagsfeier klang aus in geselliger Vereinsatmosphäre, wo sich alle Teilnehmer neben einem schmackhaften Teller, den Geburtstagskuchen auch gut munden ließen.



Plurilinguisme im “Butzenhaff”

Seit Januar 2018 haben wir im Butzenhaff mit dem Projekt „Plurilingue“ begonnen. In erster Linie geht es darum, ein Gehör für und Spaß im Umgang mit der luxemburgischen und französischen Sprache zu bekommen. Die gezielte, spielerische Integration der französischen Sprache schon im Kleinkindbereich macht den Umgang mit den verschiedenen Sprachen in Luxemburg für die Kinder von Beginn an so natürlich wie möglich.

Aktivitäten zum Projekt „Plurilingue“ werden im Butzenhaff von einer Mitarbeiterin unterstützt, welche die französische Sprache als Muttersprache beherrscht und sie somit so authentisch wie möglich vermitteln kann.

Zweimal wöchentlich finden gezielte Aktivitäten mit mehrsprachigem Hintergrund statt. Dies kann zum Beispiel eine Backaktivität sein, die auf Französisch und Luxemburgisch begleitet wird. Oder zum Beispiel gemeinsames Forschen in zwei Sprachen.

Unser tägliches Ritual ist der Morgenkreis, welcher nach dem Frühstück stattfindet. Hierbei werden gemeinsam, in verschiedenen Sprachen, Lieder passend zur Jahreszeit oder dem aktuellen Thema gesungen oder Geschichten gelesen.



Um ihnen den Umgang mit Sprachen spielerisch näher zu bringen, haben die Kinder zum Nikolaustag eine Puppe bekommen. Sally begleitet die Kinder in bestimmten Momenten im Alltag. Zum Beispiel, beim Mittagessen, einer Aktivität, dem Mittagsschlaf etc. Im Umgang mit Sally sprechen wir Luxemburgisch.

Im Februar bekommen die Kinder dann Besuch von der Puppe Sam. Wenn Sam in Aktivitäten integriert ist, wird Französisch gesprochen. Der Einsatz der Puppen verknüpft mit den verschiedenen Sprachen, soll es den Kindern vereinfachen zwischen den Sprachen zu unterscheiden und zu wechseln.



Liichtmëssdag

Den 8te Februar si mir mat de Kanner aus dem Duerf zu Noumer heesche gaangen. Nodeems mir an der Maison Relais eis Fueskleeder ugedoen hunn si mir nach am Gesicht gemoolt ginn. Dëst Joer si Clownen, Monsteren, Krokodiller a Prinzessinnen op den Tour gaangen. Mir si vun Haus zu Haus gaangen an hunn d'Lidd „Leiwer Herrgotts Blieschen“ gesongen. Als Belounung krute mir Kamellen, Schockela a Kichelcher.



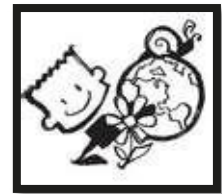
D'Séissegkeeten hu mir ënnert all de Kanner opgedeelt an duerno hu mir all zesummen an der Maison Relais e waarme Schocki kritt.

Vu verschidde Leit krute mir och vill Suen. Am Ganze krute mir 220€. Mir hu mat de Kanner geschwat, dass mir d'Sue gäre mat Kanner deelen, déi eis Hëllef brauchen. Dowéinst hu mir eis Suen un en Häerz fir kribbskrank Kanner iwwerweisen.



Cycle 1 Précoce:

**Am Beraich "Découverte du monde par tous les sens" hu mir e
Projet lancéiert an dem mir mat de Kanner aus dem Précoce
kachen an baken. All Méindeg probéieren mir eppes Neies aus.**



**Mol kachen mir eng Kürbiszopp,
baken Äppelmuffins oder e gutt
Brout. D'Kanner sin mat
Begeeschterung dobäi an froen eis
all Méindeg wat mir dann leckeres
den Dag machen.**



DAG VUM BAM 17.11.2017



Och dëst Joer huet den Cycle 1 um nationalen Dag vum Bam deelgeholl deen an Zesummenarbecht mat der Noumer Ëmweltkommissioun a mam Fierschter organiséiert gëtt. Den 17. November sinn mir mam Bus op Cruchten gefuer.

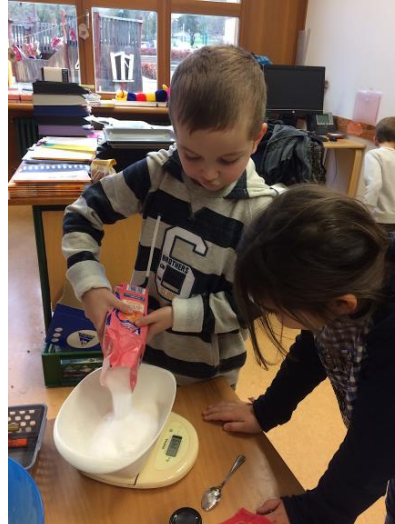


Mir hunn vill verschidden Saachen gewisen kritt. Mir konnten nokucken wéi déi grouss Maschine e Bam emgemaach huet, en geschielt huet an och nach de Bamstamm a Stecker geseet huet. An daat an ganz kuerzer Zäit. D'Schaffpäerd, de Charel, huet eis gewisen ewéi staark heen ass an huet e Bamstamm aus dem Bësch gezunn. Am Nomëtteg kruuten mer och nach erklärt ewéi een e Bam richtig pflanzt. Dat war e flotten an opreegenden Dag ☺



★ Die Kinder aus dem Cycle 2.2 backen mit großem Eifer leckere Sternepätzchen.

Zutaten: 600 g Mehl 360 g Butter 200g Zucker 1 Ei
 1 Prise Salz 1P. Vanillezucker abgeriebene Zitronenschale
 zusätzlich ein Ei zum Bestreichen der Plätzchen



Die Butter und das Mehl verkneten. Den abgewogenen Zucker hinzufügen.



Die abgeriebene Zitronenschale, den Vanillezucker und das Salz hinzufügen. Dann das Ei aufschlagen.

Alle helfen mit und passen auf, dass alles richtig gemacht wird.





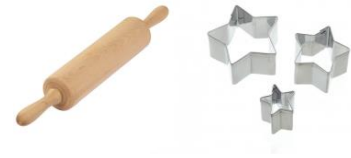
Alle Zutaten gut mit dem Mixer verkneten, das macht Spaß.

„Dürfen wir den Teig schon kosten?“

„Nein!“

„Oh, schade.“

„Nachher.“ 😊



Der Teig ist fertig.
Jetzt das Ei aufschlagen
und verrühren.
Das Backblech mit
Backpapier belegen.
Den Teig ausrollen und
Sterne ausstechen,
mit dem Ei bestreichen.



Ab in den Backofen und bei guter Mittelhitze backen.
Viele kleine Bäcker backen viele gute Plätzchen.



15.12.2017

Unser Tag des Baumes

Am Freitag, den 17. November 2017, sind wir gegen 10 Uhr mit dem Bus nach Cruchten gefahren. Dort hat der Förster auf uns gewartet und wir sind zusammen zu Fuß bergauf gegangen.

Im Bongert angekommen, hat eine Frau uns erklärt, wie man Bäume pflanzt. Dann wurden wir in Gruppen eingeteilt und jede Gruppe konnte selber einen Baum pflanzen. Ein Kind hat den Baum ins Loch gesteckt und festgehalten, die anderen Kinder haben mir der Schaufel feuchte Erde um die Wurzeln verteilt, dann haben sie Grasstücke um den Baum gelegt und festgetreten.



Anschließend sind wir in den Wald gegangen. Wir haben zugesehen, wie ein Mann mit einer Motorsäge einen Baum gefällt hat und wie mit einer Maschine Bäume umgelegt und zersägt wurden. Wir konnten auch zuschauen, wie das Arbeitspferd „Charel“ Bäume schleppte.



Um 12 Uhr haben wir ein Brötchen mit einer Wurst vom Grill bekommen.

Danach durften wir noch ein bisschen auf der Wiese spielen. Zum Schluss sind wir den Berg wieder hinuntergegangen und mit dem Bus zurück zur Schule gefahren.

Das hat sehr viel Spaß gemacht!



Julie, Lea, Lilly, Noah

Cycle 3.1

Cycle 3.1

Oktober 2017

Wie funktionieren Wahlen?

- Wir wollen etwas verändern.
- Wir gründen Parteien.
- Wir geben der Partei einen Namen.
- Wir malen ein Logo für die Partei.
- Wir stellen der Klasse unsere Ideen vor.
- Wir wählen!



Wahlzettel

Der Rat der Kinder

Wahl von 2 Parteien

1	2	3	4	5
CNCO	Jumili	Happy Team	Tiere Hotel, Menschen	Lisi
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Das neue Fach „Leben und Gesellschaft“ (VieSo) soll die Kinder in ihrer Lebenswelt abholen und sie dazu befähigen, sich selbstbestimmt mit den großen Lebens- und Gesellschaftsfragen auseinanderzusetzen.

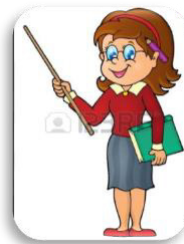
D’Kanner aus dem Cycle 3.1 hunn sech Gedanken gemaach wat een an der Gemeng kéint veränneren:

- Eng nei Spillplaz zu Schrondweiler, méi Päerd, e Vëloswee an eng Schwämm.
- Eng Indoorspillplaz, wou e Gebuertsdag ka feieren, e Restaurant, Schoul vun 9-17 Auer, an Nohëllefstonnen fir d’Kanner mat Probleemer an der Schoul.
- E Kloterpark zu Schrondweiler am Bësch, eng nei Spillplaz zu Kruuchten an eng Bäckerei zu Kruuchten.
- Holzhaiser am Bësch wou e kann roueg d’Déieren beobachten.
- E Vëloswee, an ech giff gär bei aner Leit méine gon.
- En Hotel zu Schrondweiler.
- Kanneryoga an der épicerie zu Schrondweiler.
- Eng Schwämm, eng Rollschongspist, eng Skateboardpist an eng Schlittschongspist zu Kruuchten.
- Eng Vëlospist vu Schrondweiler op Noumer an eng nei Spillplaz zu Schrondweiler.
- Eng Schwämm zu Kruuchten, eng Indoorspillplaz an eng Spillplaz bei der Vëlospist zu Kruuchten.
- En Hotel mat 7 Stären zu Noumer.
- E Vëloswee vu Kruuchten op Noumer mat ënnerwee engem Fussballsterrain.
- En neit Haus mat engem Bam an engem Klotergerüst.
- Datt d’Poteauën eweggeholl ginn an der rue de l’église /rue des chapelles zu Kruuchten, déi maache vill Kaméidi wann se ëmgeluecht ginn.
- En Hotel mat Schwämm zu Kruuchten.
- Eng nei cool Spillplaz am Schoulhaff an Holzhaiser am Bësch mat ville Fënsteren fir d’Déieren ze beobachten.
- En Haus mat enger Schildkröt.
- E grouse Fussballsterrain.

Mon avenir de rêve, cycle 3.2

Dans dix ans, je vais finir mon lycée au LCD à Diekirch et je vais faire mon permis de conduire. D'abord, je vais aller à l'université à Maastricht ensuite, je vais être institutrice.

Dans vingt ans, vais travailler l'école de Nommern. Je vais acheter une grande voiture mes trois enfants. A



je
à

pour

l'école de Nommern, je vais enseigner les classes de troisième et quatrième année. Dans trente ans, je vais habiter sur une ferme. Je vais m'occuper des animaux sur ma ferme.

Dans dix ans, je vais être mécanicien de moto au Portugal. Et après, je vais monter un garage très grande. Dans vingt ans, je vais être footballeur, je vais jouer au Portugal. A Porto, je vais travailler comme mécanicien. En trente ans, je vais avoir deux enfants.

Dans dix ans, je vais être joueur de football. Dans vingt ans, je vais être riche. Dans trente ans, je vais arrêter ma carrière de footballeur.

Dans neuf ans, je vais aller à l'université, mais je vais aussi faire le permis de conduire. Je vais acheter une petite voiture, parce que je n'ai pas beaucoup d'argent pour acheter une voiture très grande. Dans vingt ans, je vais finir l'université, je vais faire la connaissance d'une fille très gentille et je vais travailler comme professeur de géographie. Dans vingt-cinq ans, je vais épouser la fille, je vais acheter un chien qui habite sur la rue en Espagne. Je vais acheter une « BMWx4 » pour le chien, ma femme et pour moi. Je vais avoir deux enfants, ils vont s'appeler Clara et Alexandre. Et j'espère que ma vie va être belle. Ça c'est mon avenir de rêve !

Dans quarante ans, je vais être grand-père. Dans cinquante ans, je vais aller au « Supertalent ». Dans soixante-trois ans, je vais être champion de « Supertalent ». Dans cent ans, je vais mourir.

Dans dix ans. Je vais fêter une fête. Dans vingt ans, je vais être médecin. Dans trente ans, je vais avoir une belle maison. Dans quarante ans, je vais avoir beaucoup d'argent. Dans cinquante ans, je vais habiter au Portugal. Dans cinquante-neuf ans, je vais couper mes cheveux.

Dans dix ans, je vais avoir une discothèque. Je vais faire une fête dans ma chambre. Dans vingt ans, je vais aller pour la troisième fois à New York. Je vais aller au magasin m&m. Dans trente ans, je vais avoir une voiture. Je vais voyager en Espagne. Dans quatorze ans, je vais être riche. Je vais avoir une villa avec un grand jardin. Dans cinquante ans, je vais partir en Italie. Je vais vivre sur un bateau.

Dans dix ans, je vais être Italien. Je vais être joueur de football en Italie. Je vais jouer dans l'équipe Juventus. Dans trente ans, je vais être entraîneur d'Italie. Dans quarante ans, je vais être président de l'équipe d'Italie. Dans

ans, cinquante
être je vais



millionnaire. Dans soixante ans, je vais gagner au Lotto. Dans soixante-six ans je vais être malade. Dans quatre-vingt ans, je vais mourir.

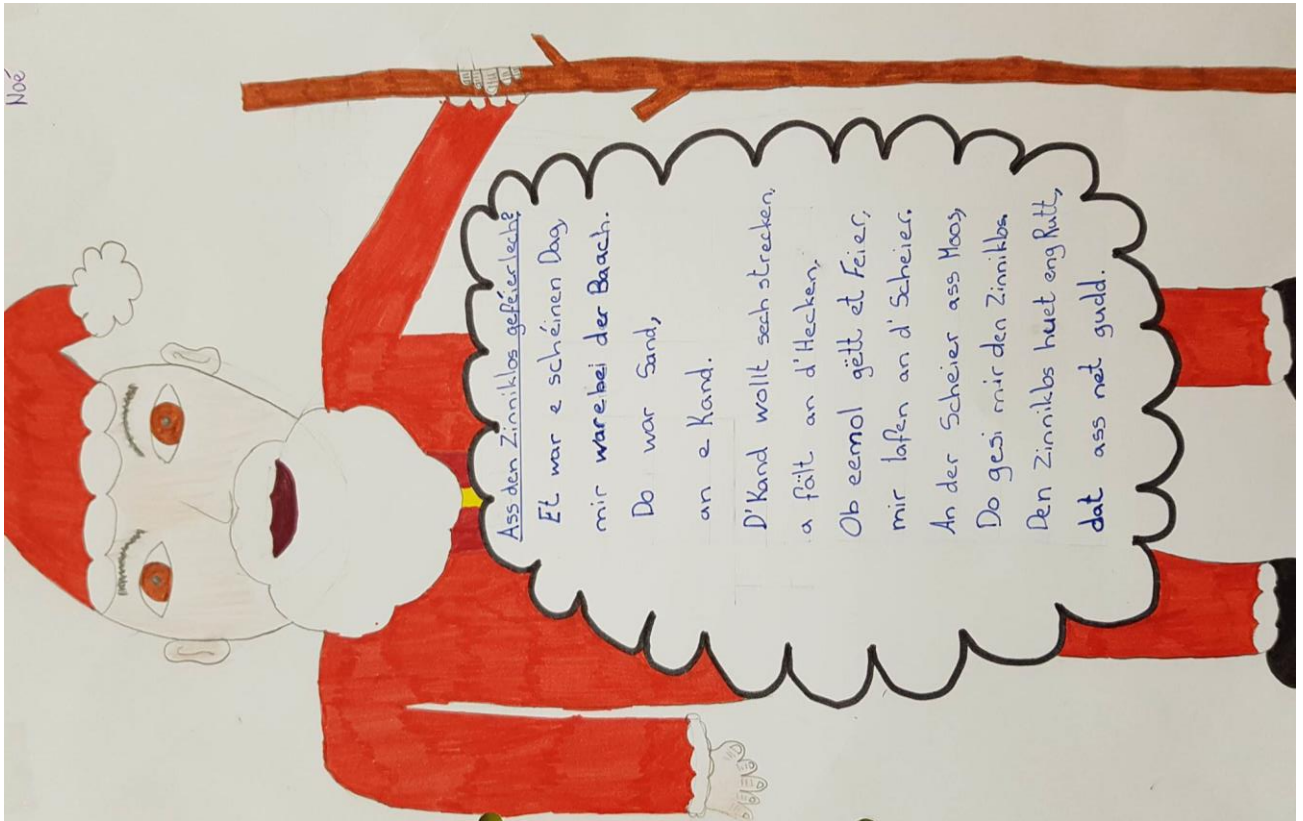
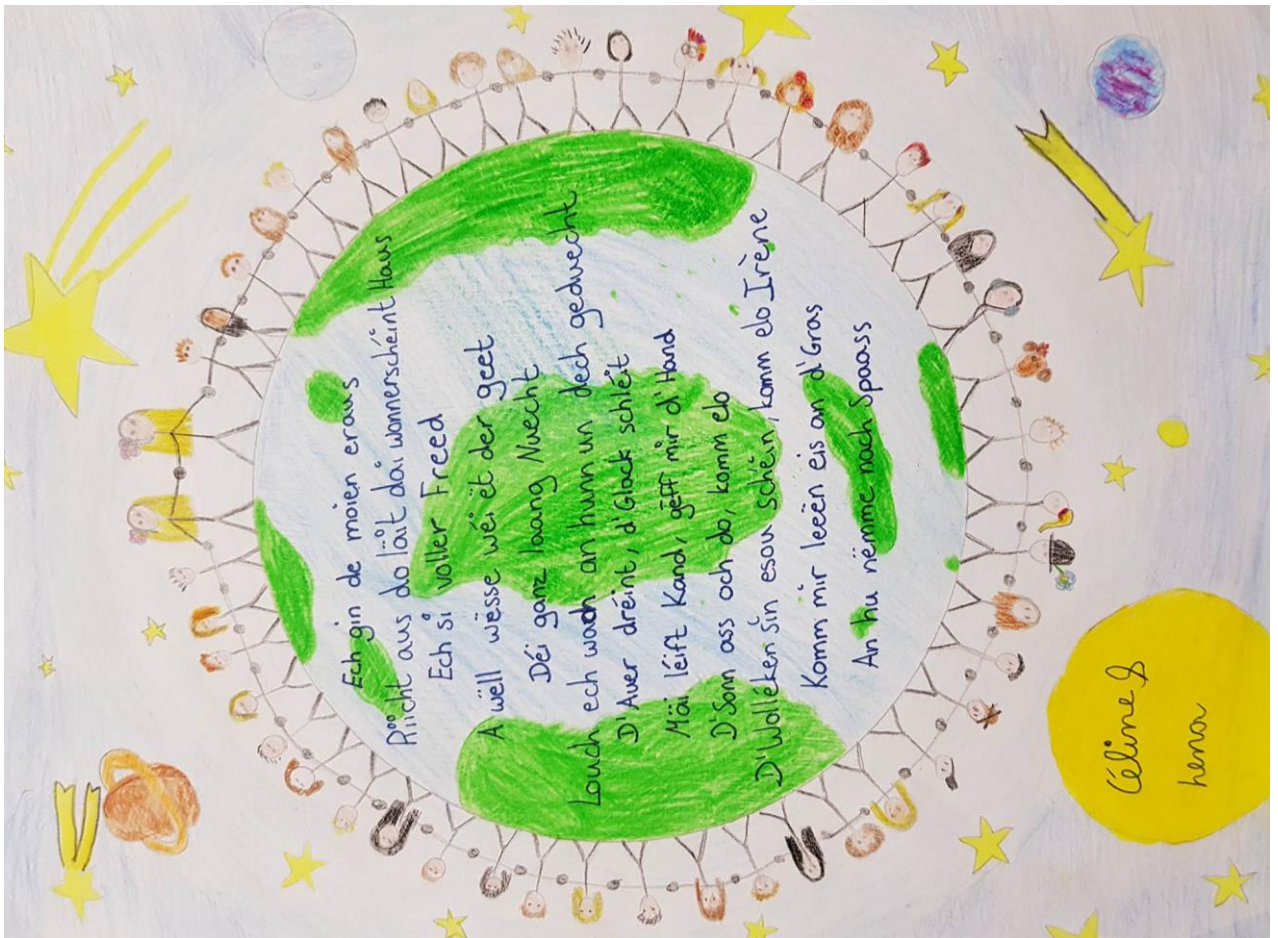
Dans neuf ans, je vais faire le permis de conduire. Dans dix ans, je vais acheter un petit chien et des poissons rouges. Dans vingt ans, je vais travailler comme vétérinaire pour aider les animaux et pour gagner de l'argent pour pouvoir acheter des fruits, des légumes, du miel et de la confiture. Dans vingt-cinq ans, je vais acheter une maison pour moi.

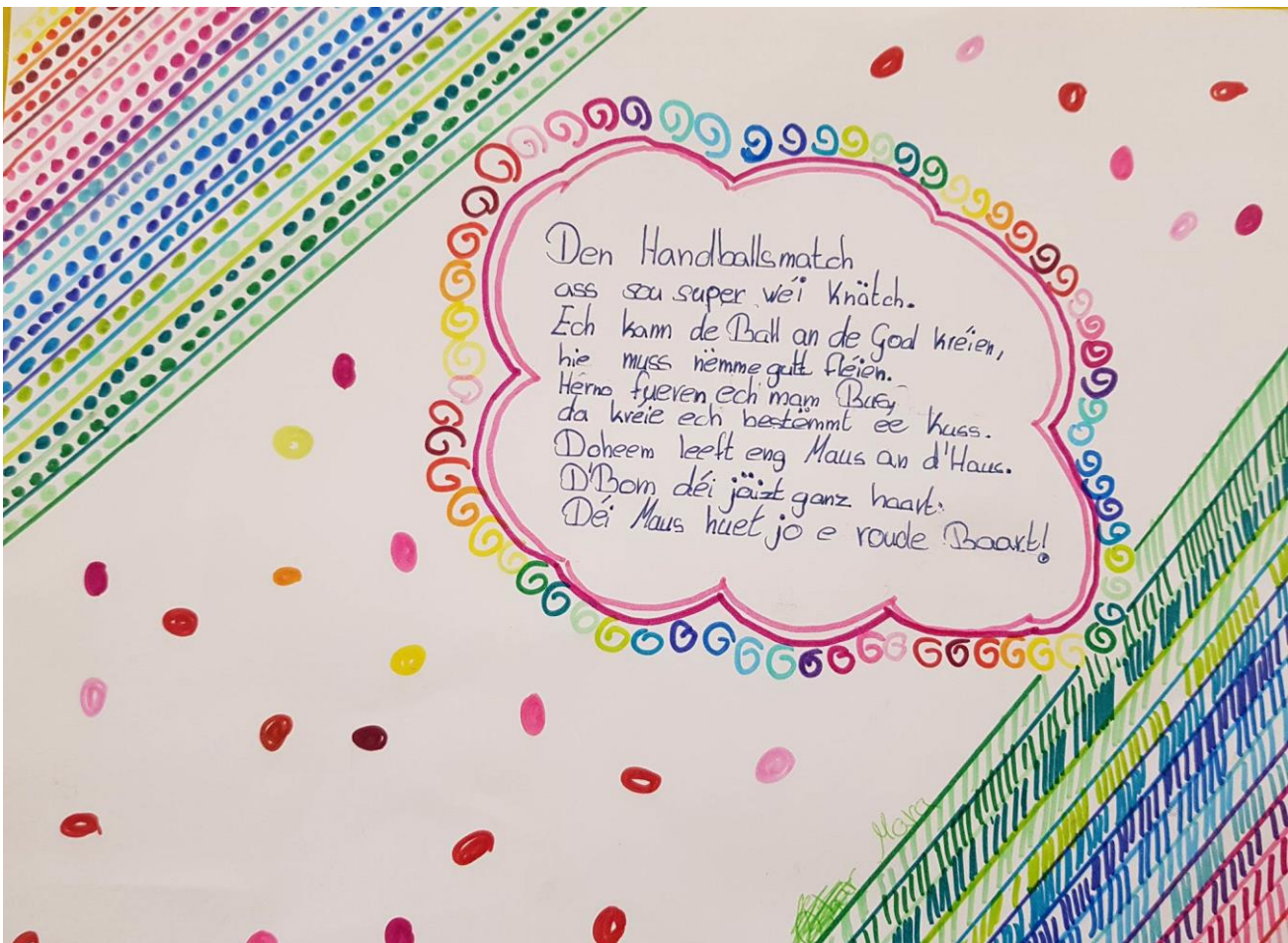
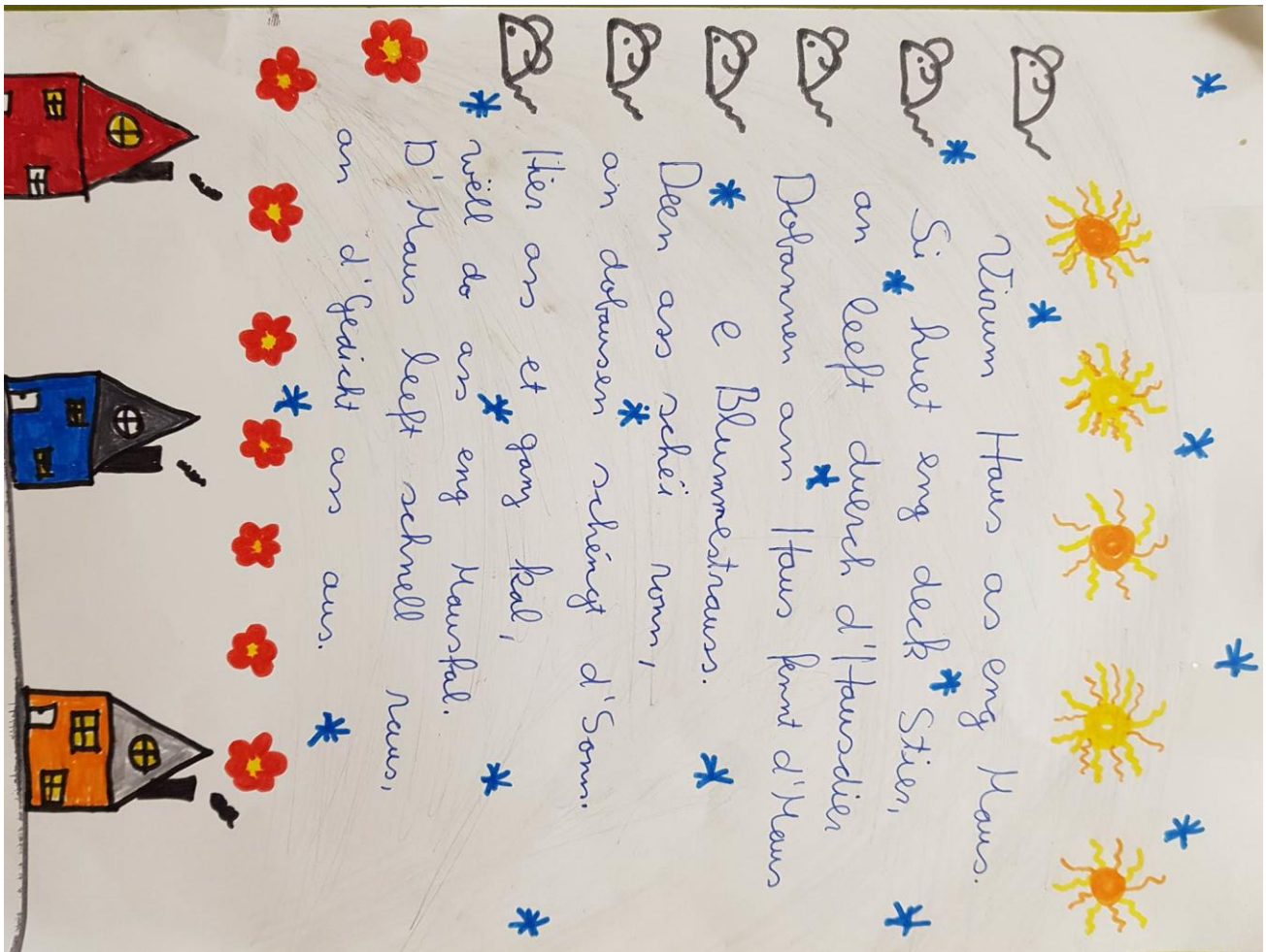


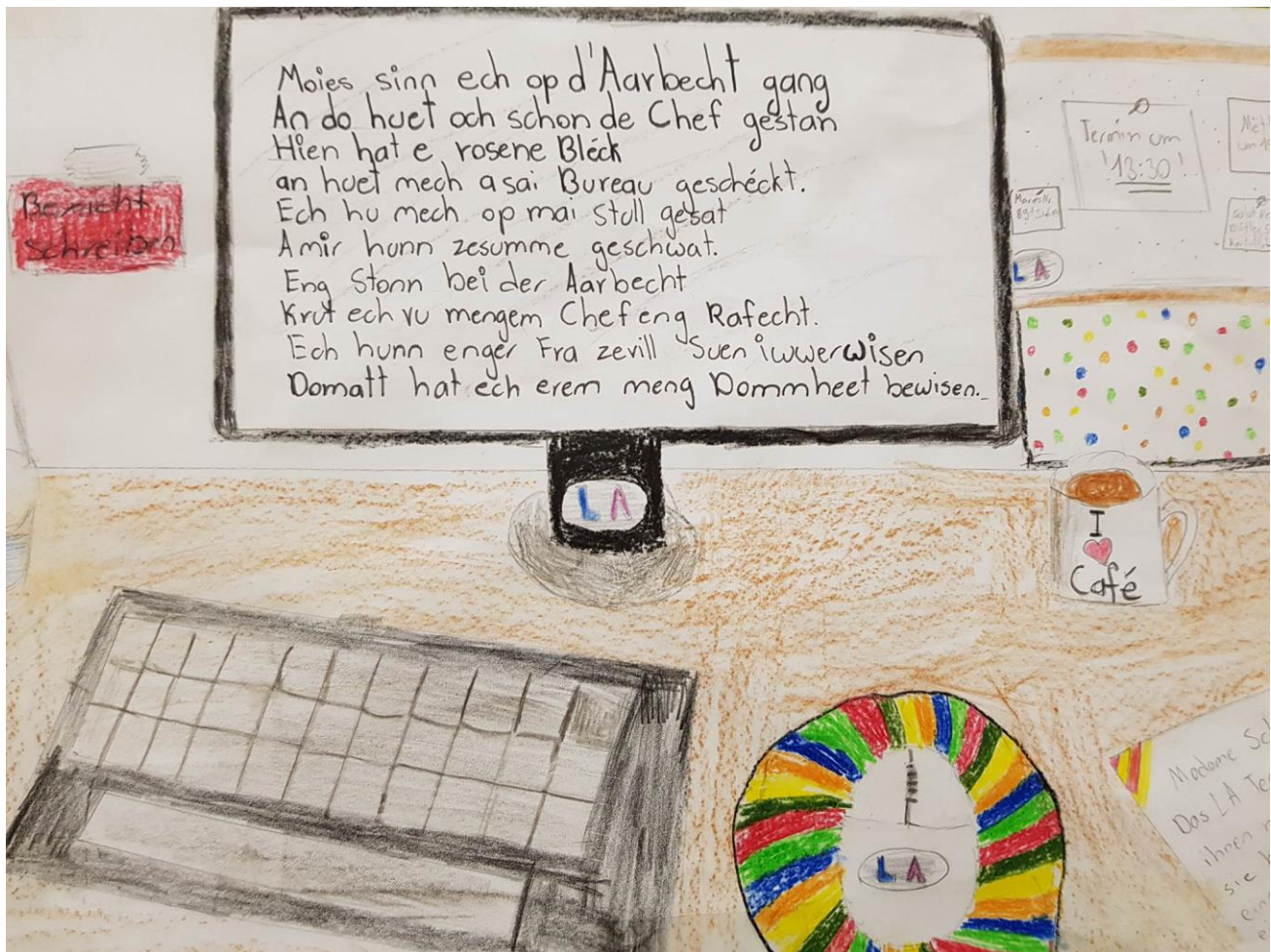
Dans dix ans, je vais être coiffeur, je vais pouvoir couper et laver les cheveux. Dans vingt ans, je vais avoir un copain et avoir ma propre maison. Dans trente ans, je vais avoir deux enfants, ils vont s'appeler Dylan et Lili.

Dans dix ans, je vais travailler sur une ferme pour gagner de l'argent, je vais diriger une entreprise agricole. Dans vingt ans, je vais vendre les plantes dans le magasin que j'ai planté au printemps. Avec Pit, je vais aller pêcher. Dans trente ans, je vais présenter mes tracteurs pour gagner de l'argent.

Dichter aus dem Cycle 4...







« Mierscher Stonnelaf 2017 »

Le 27 octobre 2017, les élèves du cycle 4 ont couru pour la bonne cause à Mersch, autour du lycée LCD.

Chacun a couru un maximum de tours pendant 30 minutes.

Une porte spéciale a compté les tours.

Les tours ont été financés par des sponsors.

Les enfants ont choisi à l'avance plusieurs sponsors pour payer les tours.

Pendant la course, les instituteurs et institutrices ont regardé, encouragé et applaudi les élèves.

Chacun a donné de son mieux.

A la fin, tout le monde a eu de l'eau, un sandwich et un t-shirt.



Den DËSCHTENNIS NOUMER
invitéiert op eng Soirée

Tribute to



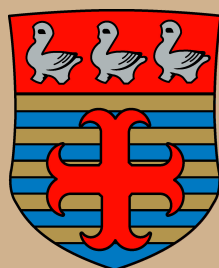
JOHNNY
HALLYDAY

28.04.2018
zu Noumer am Keller

100% Live Musik ab 22:00

- ab 19:30 Apéro!
- Dîner spectacle: 25€ (entrée inclus)
- Kéisbuffet oder Prince-Orloff
- Oueskees: 7€
- Umeldungen fir d'essen
um 691-347398
oder 621-199140





**Administration communale
de Nommern**

31, rue Principale
L-7465 Nommern
Tel: 83 73 18 - 1
Fax: 83 73 18 - 299

www.nommern.lu